

# Hard 10/24

Gemeindezeitung

**Vorarlbergs erstes Ortsschild aus Holz  
Entlastung für Pflegebedürftige  
Erfolgreicher Lehrlingstag der WIGE**



Jetzt Termin  
vereinbaren!

**SPARKASSE**   
Bregenz

# Willkommen in der Filiale Hard.

Jovo Zoric und sein Team  
freuen sich auf Sie.

[sparkasse.at/bregenz](https://sparkasse.at/bregenz)

# „Ich wünsche Ihnen viel Lesevergnügen!“

## Liebe Harderinnen und Harder,

ich freue mich, dass wir miteinander die aktuelle Ausgabe im neuen Layout in Händen halten können. Mit der Neugestaltung sollen einerseits die Klarheit und Lesbarkeit verbessert werden, andererseits werden neue Konzepte, wie z. B. die Rubrik „Harder unterwegs“ eingeführt. Ich wünsche Ihnen viel Lesevergnügen mit unserer neuen Gemeindezeitung, die weiterhin klimaneutral zertifiziert bei unserer Harder Druckerei Hecht gedruckt wird.

Jetzt im Herbst wird in unserer Gemeinde noch vielerlei fertiggestellt und erneuert: Die Arbeiten in der Heimgartstraße werden abgeschlossen und die Straße begrünt. Der Fitnessparcours wird erneuert und wiederhergestellt. Als Ergänzung zur Postfiliale wird beim Hofer eine Abholstation errichtet, die 24h zugänglich ist. Die Baustelle beim Bahnhof befindet sich auf der Zielgeraden. Und im Quartier Bommen werden bis zum Frühjahr über 230 leistbare Wohnungen fertiggestellt. Weitere Projekte gemeinnütziger Wohnbauträger sind gerade im Gespräch.



*Martin Staudinger*

Ihr Bürgermeister  
Dr. Martin H. Staudinger

## Inhalt

- 04 Vorarlbergs erstes ökologisches Ortsschild
- 05 Räumliches Entwicklungskonzept:  
Zwischenpräsentation
- 06 Landtagswahl 2024: Wichtige Infos
- 08 Der Vitaparcours erwartet Sie
- 09 Entlastung für Pflegebedürftige
  
- 10 Neue Paketabholstation der Post
- 10 Euer Hard – Eure Zeitung: Stimmungsvolle  
Bilder gesucht
- 11 Erfolgreicher Lehrlingstag der WIGE
- 11 Ausbildungsstart bei Alpla
- 12 Rad-Ried-Tag am 6. Oktober
- 12 DJs Bikeshop an neuem Standort
- 14 Abendbrise: Ein Fest für Musikliebhaber
- 15 Gewinnspiel der Harder Bonus-App begeisterte
- 16 5 Jahre Harder Körble
- 17 Fahrzeugspende für Moldawien
- 18 Finale des OJA-Sommers
  
- 19 Drei-Länder-Marathon geht in nächste Runde
- 20 Showdance der Turnerschaft mit neuer Leiterin
- 20 Hardis starteten ins Musikjahr
- 22 Historisches Hard: Die Scurellatos
- 24 Reiseziel Museum: Besucheransturm im Schössle
- 25 Suchbilder: Kommt Ihnen wer bekannt vor?
- 26 Harder unterwegs
  
- 28 Termine und Service

# Vorarlbergs erstes ökologisches Ortsschild steht in Hard

Gemeinde setzt mit Ortsschild aus Holz starkes Zeichen für Nachhaltigkeit und Umweltschutz.

Am 29. August wurde in Hard Vorarlbergs erstes Ortsschild aus Holz aufgestellt. „Dieses Vorreiterprojekt markiert einen wichtigen Schritt für mehr Nachhaltigkeit und CO<sub>2</sub>-Reduktion in unserer Gemeinde. Das Ortsschild aus Bambus soll der Auftakt sein, in Hard künftig nurmehr Verkehrsschilder aus nachwachsenden Materialien aufzustellen“, erklärt Bürgermeister Dr. Martin Staudinger.

Verkehrsschilder werden zwar täglich auf den Straßen wahrgenommen, über ihre Herstellung machen sich aber nur die wenigsten Gedanken. Dabei ist es angesichts der zunehmenden Herausforderungen im Zuge von Klimawandel und Ressourcenknappheit gerade auch in diesem Bereich enorm wichtig, auf nachhaltige, umweltfreundliche Alternativen zu setzen.

## Verkehrsschilder aus der Ecoguide-Produktlinie

Genau das war die Intention der Firma ITEK bei der Entwicklung ihrer innovativen „Ecoguide“-Produktlinie, die Verkehrszeichen aus Holz umfasst. Bei der Herstellung der umweltfreundlichen Schilder setzt das Kärntner Unternehmen auf Bambus, der unter zertifizierten Bedingungen auf umweltschonenden, geprüften Plantagen in nachhaltiger Forstwirtschaft angebaut wird.

„Bambus wächst sehr schnell, absorbiert dabei CO<sub>2</sub> und ist daher trotz des Transports besonders klimaneutral: Verglichen mit dem CO<sub>2</sub>-Wert eines herkömmlichen Alu-Schildes weist ein Bambus-Schild aus der Ecoguide-Produktlinie eine Emissionsersparnis von über 20 kg CO<sub>2</sub>eq auf. Auch für die Steher wird Holz, genauer Accoyaholz, aus nachhaltigem Anbau verwendet. Die verwendeten Folien und Farben sind ebenfalls umweltschonend. Die kompostierbaren Öko-Verkehrsschilder der Ecoguide-Linie zeichnen sich



Die neuen Schilder überzeugen durch ihre Umweltbilanz und ihre Langlebigkeit.

nicht nur durch ihre Umweltbilanz, sondern auch durch ihre Langlebigkeit von 25 Jahren (Bambus) bzw. 50 Jahren (Accoyaholz) aus“, erläutert der Geschäftsführer von ITEK, Karl Kaltenhauser.

## Einsparung von 45 Tonnen CO<sub>2</sub>

Insgesamt gibt es in der Gemeinde Hard laut GIS 1.596 Verkehrszeichen und 622 Zusatztafeln (also beispielsweise bei dem Verkehrsschild Fahrradstraße das Zusatzschild „Durchfahrt erlaubt“). Pro Jahr sind 6.000 Euro für Erneuerungen budgetiert. „Mit vergleichsweise geringem Kostenaufwand kann hier auf Dauer eine Einsparung von 45 Tonnen CO<sub>2</sub> erreicht werden“, so Bgm. Martin Staudinger. Es sollen allerdings keine bestehenden, intakten Schilder getauscht werden. Vielmehr

werden erst bei nötigen Neuanschaffungen ökologische Verkehrsschilder aus Bambus bestellt.

## Vandalenakt

Die Freude über die Einführung der neuen Schilder wurde leider durch einen Vandalenakt getrübt. Denn nur kurze Zeit nach dem Aufstellen wurde das erste ökologische Ortsschild umgesägt und gestohlen. Mittlerweile wurde an genau derselben Stelle aber bereits ein neues Ortsschild aus Bambus aufgestellt. „Wir lassen uns durch solche bedauerlichen Vorfälle nicht von unserem Weg abbringen und setzen weiterhin auf Nachhaltigkeit und Klimaschutz“, so Bgm. Martin Staudinger abschließend.

# Räumlicher Entwicklungsplan für Hard: Zwischenpräsentation

Am Samstag, 5. Oktober, lädt die Gemeinde Hard herzlich zur Zwischenpräsentation des Räumlichen Entwicklungsplans (REP) für Hard und zu einem Wahrnehmungsspaziergang ein.

Nach zwei Jahren Bearbeitungszeit mit Workshops, Wahrnehmungsspaziergängen sowie intensiver Abstimmung in der Arbeitsgruppe und mit politischen Vertreterinnen und Vertretern sind interessierte Harderinnen und Harder am Samstag, 5. Oktober, zur REP-Zwischenpräsentation ins Rathaus eingeladen. Insbesondere dem Austausch in der Postergalerie und auf dem geplanten Wahrnehmungsspaziergang blicken wir gespannt entgegen. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung am Austausch zum vorliegenden Konzeptentwurf, bestehend aus Zielplan und Erläuterungsbericht.

## Chancen für die Zukunft

Der Räumliche Entwicklungsplan ist wegweisend für die Zukunft unserer Gemeinde. Bindend für die nächsten zehn Jahre bietet dieses Instrument großartige Chancen für eine entschlossene Umsetzung wichtiger Ziele und Maßnahmen.

## REP-Zwischenpräsentation – das Programm

Die REP-Zwischenpräsentation findet am **Samstag, 5. Oktober**, um 10 Uhr im Rathaus statt. Das Programm:

- **10 bis 10.15 Uhr: Einführung** in den laufenden REP-Prozess
- **10.15 bis 10.45 Uhr: Kurzpräsentation der Konzeptschwerpunkte** und Zielplanlayer
- **11 bis 12.30 Uhr: Postergalerie** mit offenem Austausch zu Schwerpunkten, Zielen und Maßnahmen



Foto: VoGIS

Der Räumliche Entwicklungsplan ist wegweisend für die Zukunft von Hard

- **12.45 bis 15 Uhr: REP-Wahrnehmungsspaziergang** im Bahnhofsquartier (12.45 Uhr: Treffpunkt Bushaltestelle Brückenwaage; 13 Uhr: Treffpunkt Bahnhof Hard, Vorplatz Nord)

## Wahrnehmungsspaziergang im Bahnhofsquartier

Während des Wahrnehmungsspazierganges im Bahnhofsquartier lassen sich zahlreiche Ziele und Schwerpunkte aus dem Räumlichen Entwicklungsplan anschaulich vermitteln. Gemeinsam werden spannende Orte zu den Themen Quartiersentwicklung,

Campuszonen, Siedlungsrand, Dorf- und Grünachsen, Radwege, Mobilität, Freiraumversorgung, Riedlebensraum u.v.m. aufgespürt, und die Teilnehmenden können sich zu wesentlichen Aspekten des Räumlichen Entwicklungsplanes austauschen. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung!

**Bgm. Martin Staudinger,**  
**Rosalie Schweninger (Abteilung Ortsentwicklung und Raumplanung),**  
**Maria Anna Schneider-Moosbrugger (LandRise, REP Bearbeiterin)**

## REP-Zwischenpräsentation und Wahrnehmungsspaziergang

Samstag, 5. Oktober, ab 10 Uhr

Rathaus Hard (1. OG, Sitzungszimmer)

**Kontakt:** Abteilung Ortsentwicklung und Raumplanung,

Rosalie Schweninger | 05574 697-254 | raumplanung@hard.at



# Landtagswahl 2024

Am 13. Oktober findet die Wahl zum Vorarlberger Landtag statt.

In Hard sind alle Personen wahlberechtigt, die am Stichtag 16. Juli

- die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen,
- mit Hauptwohnsitz in Hard gemeldet sind,
- spätestens am Wahltag, 13. Oktober, das 16. Lebensjahr vollenden,
- vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind.

Wahlberechtigt sind weiters alle ehemaligen Landesbürger:innen (sogenannte „Auslandsvorarlberger:innen“), sofern sie einen Antrag (Fristende 16. August 2024) auf Eintragung in die Wählerkartei gestellt haben und folgende Voraussetzungen erfüllen:

- wenn sie unmittelbar vor Verlegung des Hauptwohnsitzes ins Ausland Landesbürger:innen waren,
- wenn ihr Hauptwohnsitz nach wie vor im Ausland begründet ist und
- wenn die Verlegung des Hauptwohnsitzes ins Ausland nicht mehr als zehn Jahre zurückliegt.

Bitte beachten Sie: Nichtösterreichische EU-Bürger:innen, welche ihren Hauptwohnsitz in einer Vorarlberger Gemeinde haben, sind bei der Landtagswahl nicht wahlberechtigt. Ihnen kommt ein Wahlrecht nur bei Wahlen und Abstimmungen auf Gemeindeebene und bei EU-Wahlen (auf Antrag) zu.

## Wann und wo kann in Hard gewählt werden?

In der Gemeinde Hard kann am Wahlsonntag, 13. Oktober, in den barrierefreien Wahllokalen folgender acht Wahlsprengel jeweils in der Zeit von 8 bis 13 Uhr gewählt werden:

1. Rathaus, Marktstraße 18
2. Schule am See, Seestraße 58
3. Kindergarten Falkenweg, Falkenweg 20
4. Kindergarten Falkenweg, Falkenweg 20
5. Schule Mittelweiherburg, Flurstr. 10
6. Kindergarten Hofsteig, Hofsteigstraße 146



Vorarlberg wählt am 13. Oktober den Landtag.

7. Kindergarten Hofsteig, Hofsteigstraße 146

8. Sozialsprengel, Ankergasse 24

## Wahlsprengel 2: Wichtige Information

Da am Sonntag, 13. Oktober, auch der 3-Länder-Marathon stattfindet, müssen die Seestraße und die Allmendstraße ab 11 Uhr gesperrt werden. Wir bitten daher die Bürgerinnen und Bürger dieses Sprengels, den Gang in das Wahllokal Schule am See entsprechend zu planen bzw. das Wahllokal ab 11 Uhr nach Möglichkeit zu Fuß zu besuchen.

Das Erreichen des Wahllokals mit Fahrzeugen ist grundsätzlich auch nach 11 Uhr möglich, allerdings ist dann mit Verkehrsbehinderungen und Verzögerungen bei der Zufahrt zu rechnen.

## Amtliche Wahlinformation, Stimmzettel

Allen Wahlberechtigten wird frühestens ab dem 30. September (nach der Nationalratswahl) die „amtliche Wahlinformation“, welche den amtlichen Wahlausweis und einen Stimmzettel beinhaltet, per Post zugestellt. Achten Sie bei der Flut an Wahlwerbung etc. insbesondere auf diese Postsendung. Die amtliche Wahlinformation beinhaltet außerdem die Wahlzeit, Ihr für Sie zuständiges Wahllokal sowie eine detaillierte Beschreibung zur Vorgehensweise.

Für eine persönliche Stimmabgabe nehmen Sie bitte den Abschnitt „Wahlausweis“ samt Stimmzettel sowie unbedingt Ihren amtlichen Lichtbildausweis (Reisepass, Personalausweis ...) mit ins Wahllokal.

Sollten Sie keine amtliche Wahlinformation per Post erhalten, können Sie (wenn wahlberechtigt) Ihre Stimme trotzdem im zuständigen Wahllokal abgeben. Hierzu benötigen Sie nur Ihren amtlichen Lichtbildausweis.

### Beantragung von Wahlkarten

Bei voraussichtlicher Verhinderung am Wahltag können Wahlkarten ab dem Tag der Wahlausschreibung bei der Gemeinde Hard wie folgt beantragt werden:

- auf [www.meinwahlkarte.at](http://www.meinwahlkarte.at) bis zum 4. Tag vor der Wahl (Mi., 9. Oktober 2024). Die entsprechende Legitimation erfolgt entweder mittels ID Austria, mit Ihrer Reisepassnummer, mit einem gescannten Lichtbildausweis oder mit dem Antragscode aus Ihrer amtlichen Wahlinformation.

- persönlich beim Meldeamt im Rathaus (nicht aber telefonisch) bis zum 2. Tag vor der Wahl (Fr., 11. Oktober 2024, 12 Uhr). Bitte bringen Sie einen amtlichen Lichtbildausweis mit!

Erhältlich sind die Wahlkarten seit dem 13. September während der Rathaus-Öffnungszeiten beim Meldeamt.

Umgehend nach Erhalt der Drucksorten vom Bundesministerium für Inneres werden all jene Wahlkarten, die bereits online beantragt wurden, ausgestellt und an die von Ihnen angegebene Adresse (ggf. eingeschrieben) versendet. Beachten Sie bitte, dass Sie die Wahlkarte unter Umständen bei Ihrer zuständigen Poststelle abholen müssen. Für verloren gegangene bzw. abhanden gekommene Wahlkarten können keine Kopien (Gleichstücke) ausgestellt werden. In einem solchen Fall würden Sie Ihre Möglichkeit der Stimmabgabe verlieren.

### Infos rund um die Wahlkarte

- Wie schon bei der EU-Wahl im Juni, ist es auch bei dieser Wahl möglich, unmittelbar nach Erhalt der Wahlkarte direkt im Rathaus mittels Briefwahl zu wählen und die verschlossene sowie unterschriebene Wahlkarte abzugeben. Hierzu stehen Wahlkabinen für Sie bereit.

- Selbstverständlich kann die Wahlkarte aber auch später in jeden Postbriefkasten eingeworfen bzw. beim Postamt oder bei der Bezirkswahlbehörde selbst abgegeben werden.

- Bitte bedenken Sie die Dauer des Postweges. Jedenfalls muss die Wahlkarte am Wahltag, 13. Oktober 2024, spätestens um 13 Uhr beim Gemeindeamt eingelangt sein.

- Mit einer Wahlkarte ist die Stimmabgabe auch in jedem entsprechend ausgewiesenen Wahlkartenlokal in einer anderen Gemeinde Vorarlbergs möglich.

### Fahrtkostenersatz

Die Möglichkeit eines Fahrtkostenersatzes für Student:innen, Schüler:innen und Lehrlinge ist bei der Landtagswahl 2024 nicht mehr vorgesehen.

### Nationalratswahl am 29. September

Die Wahl zum Nationalrat findet bereits am 29. September statt (wir berichteten in unserer Septemerausgabe). Bitte nutzen Sie Ihr demokratisches Recht zur Mitbestimmung!

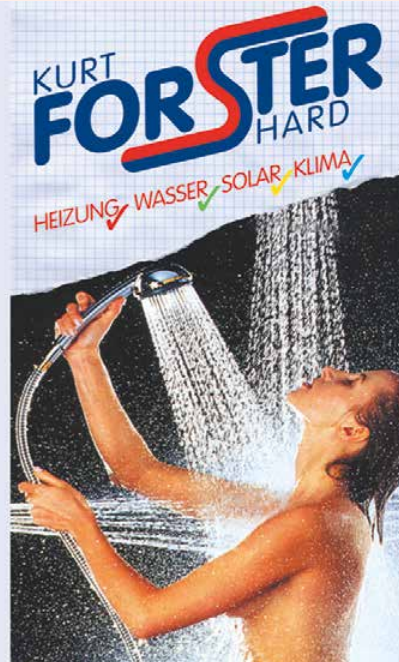
### Kontakt:

Abteilung Bürgerservice & Soziales  
Matthias Österle | 05574 697-238 oder  
Michaela Berthold | 05574 697-221



## TRAUMBÄDER

Ihr neues Bad  
in 14 Tagen



Alles aus einer Hand  
&  
vom Meister geplant

Wir organisieren  
für Sie:

Alle Handwerker  
rund um's Bad

Abbruch und  
Entsorgung

zum **FIXTERMIN**  
und **FIXPREIS**

Landstraße 68  
Tel. 05574/71203  
[kurt.forster@aon.at](mailto:kurt.forster@aon.at)

Beratung vom  
Bad-Spezialist

# Der Vitaparcours erwartet Sie

Alle Stationen des Fitnessparcours an der Bregenzerach sind nun wieder nutzbar.

Die Gemeinde Hard bietet mit zahlreichen öffentlichen Einrichtungen verschiedenste Möglichkeiten, sich sportlich zu betätigen. Zu den Beliebtesten zählt zweifelsohne der rund 1,2 Kilometer lange Fitnessparcours. Kein Wunder, bietet er doch eine hervorragende Möglichkeit für Bewegung an der frischen Luft und zur Erhaltung bzw. Verbesserung der körperlichen Gesundheit. An den verschiedenen Stationen können in jedem Alter Kraft, Ausdauer, Beweglichkeit und Koordination auf abwechslungsreiche Weise trainiert werden, dazu gesellen sich die Vorzüge des Naherholungsgebietes an der Bregenzerach.

Im Zuge der Arbeiten für einen verbesserten Hochwasserschutz entlang der Bregenzerach war es auch nötig, in den Streckenverlauf des Fitnessparcours einzugreifen und mehrere Stationen abzubauen. Nach einer Änderung des Streckenverlaufes und mit Bewilligung der Bezirkshauptmannschaft Bregenz konnten Mitarbeiter des Gemeindebauhofes nun aber die fehlenden Stationen (Stationen 6 bis 9) wieder errichten und damit den Fitnessparcours vervollständigen. Gleichzeitig wurden auch die anderen Stationen wieder auf Vordermann gebracht. Wir wünschen viel Vergnügen!



Der Vitaparcours wurde instandgesetzt und vervollständigt.





# Entlastung für Pflegebedürftige

Die Marktgemeinde Hard reduziert die Müllgebühren für Pflegekräfte.

Wie in unserer Juli-Ausgabe berichtet, hebt die Marktgemeinde Hard heuer weniger Abfallgebühren pro Haushalt ein. Möglich ist dies durch einen Zuschuss vom Bund. Gleichzeitig hat sich die Marktgemeinde Hard dazu entschlossen, Haushalte finanziell zu unterstützen, in denen Pflegekräfte gemeldet sind.

## Rückvergütung beantragen

Bisher wurde die Müllgebühr pro Person berechnet. Wenn also an einem Standort mehrere Pflegekräfte einen Nebenwohnsitz haben, die sich abwechseln und nicht gleichzeitig dort leben, wurden dem Haushaltsvorstand bisher auch mehrere Abfallgebühren verrechnet. „Das ist weder fair, noch sozial gerecht. Es war höchste Zeit, dies zu ändern“, so Bgm. Martin Staudinger. Deshalb hat die Gemeindevertretung beschlossen, die

Müllgebühr bei mehreren gemeldeten Pflegepersonen zu reduzieren. So bezahlt man beispielsweise bei zwei Pflegekräften nur noch eine Gebühr oder bei fünf Pflegenden nur noch drei Müllgebühren. Ab sofort, spätestens jedoch bis 15. Dezember, können sich Betroffene im Rathaus melden und um die entsprechende Rückvergütung ersuchen.



Pflegebedürftige werden bei der Müllgebühr entlastet.

**Antrag auf  
Gebührenreduktion  
bei mehreren  
Pflegekräften:**  
Abteilung Steuern  
steuern@hard.at



## Ihr Rechtsanwalt. Harder. Ihr Partner.

RA Mag. Dominik Brun

05574 23988

office@kanzleiamsee.at  
www.kanzleiamsee.at

Landstraße 13  
6971 Hard

**Kanzlei am See**  
Rechtsanwalt Mag. Dominik Brun



# Neue Paketabholstation

Die Österreichische Post errichtet im Oktober neben der Hofer-Filiale eine neue Abholstation.

Mit der neuen Postabholstation auf dem Parkplatz der Hofer-Filiale an der Rauhholzstraße möchte die Post den stetig steigenden Paketmengen, aber auch einer möglichst ressourcen- und umweltschonenden Paketzustellung gerecht werden. Neben dieser neuen Paket-Box der Post finden sich am Lidl-Standort in der Bahnhofstraße auch Abholstationen weiterer Paketdienstleister.

## Flexible Paketabholung

Postabholstationen ermöglichen es, Pakete flexibel und unabhängig von Öffnungszeiten abzuholen, was besonders für Berufstätige praktisch ist. Ein weiterer Vorteil: Die Abholstationen sind rund um die Uhr zugänglich, Warteschlangen können so gut vermieden werden.

Im Sinne der Nachhaltigkeit lassen sich durch die Bündelung von Lieferungen an Postabholstationen für die Zusteller Routen effizienter gestalten.



Neben der Hofer-Filiale in der Rauhholzstraße entsteht eine Paketabholstation.

# Euer Hard – eure Zeitung



Foto: Thomas Gutsch

Das Titelfoto der aktuellen Ausgabe wurde von Thomas Gutsch gemacht.

Unsere Gemeindezeitung hat ein neues Gesicht. Neben Ihren redaktionellen Einsendungen haben Sie ab dieser Ausgabe auch die Chance, die Titelseite mitzugestalten: Das aktuelle Titelfoto stammt vom engagierten Harder Hobbyfotografen Thomas Gutsch, der für seine Werke bereits Anerkennung und Auszeichnungen im In- und Ausland erhielt ([www.picturebygutsch.com](http://www.picturebygutsch.com)).

Wenn auch Sie stimmungsvolle Bilder geschossen haben, schicken Sie uns diese bitte. Mit etwas Glück erhalten sie einen prominenten Platz in der Gemeindezeitung. Mindestvoraussetzung dafür ist eine Auflösung von 300 dpi.

Ob nun Menschen, eine aktuelle Veranstaltung oder die Natur abgebildet

sind, spielt dabei keine Rolle – Hauptsache, das Foto stammt aus unserer schönen Gemeinde.

**Kontakt:**  
Frank Angerer  
gemeindezeitung@  
hard.at



# Erfolgreicher Lehrlingstag

Zum Auftakt ins neue Ausbildungsjahr luden WIGE und Gemeinde in die Funworld ein.

Der mittlerweile 6. Lehrlingstag in Hard bot einen tollen Auftakt ins neue Ausbildungsjahr. Die Veranstaltung in der Funworld Hard stand dabei ganz im Zeichen der Wertschätzung für Lehrlinge aus Harder Betrieben und ihre Ausbilder.

## Gewinn für die Gemeinschaft

Zu Beginn der Veranstaltung hieß Hans Wolff, Obmann der Wirtschaftsgemeinschaft Hard, alle herzlich willkommen. In seiner Rede unterstrich er die zentrale Rolle der Lehrlingsausbildung für die Gemeinde Hard und ihre Betriebe und würdigte den unermüdlichen Einsatz der Ausbilder, die ihre Schützlinge mit Engagement auf dem Weg zur Fachkraft begleiten. „Eure Ausbildung ist nicht nur ein persönlicher Erfolg, sondern ein Gewinn für unsere gesamte Gemeinschaft“, betonte Wolff.

Im Anschluss stand der Spaß im Vordergrund: Ob Bowling, Lasertag oder Billard – für jeden Geschmack war etwas dabei. Das freie Spielen sorgte für viel Spaß und bot für Lehrlinge und Ausbilder eine perfekte Gelegenheit, sich in ungezwungener Atmosphäre besser



Foto: WIGE Hard

Der 6. Lehrlingstag war einmal mehr ein voller Erfolg.

kennenzulernen, auszutauschen, neue Freundschaften zu knüpfen und den Teamgeist zu stärken. Für das leibliche Wohl war mit einem Fingerfood-Buffet bestens gesorgt.

Der 6. Lehrlingstag war nicht nur eine großartige Gelegenheit, die Lehrlinge in den Mittelpunkt zu stellen, sondern auch, die Zusammenarbeit zwischen den Betrieben zu fördern.

# Ausbildungsstart bei Alpla



Foto: Alpla

Die Lehrlinge werden zu Kunststoffverpackungs- und Recyclingprofis ausgebildet.

Das Harder Familienunternehmen Alpla setzt auf selbst ausgebildete Fachkräfte: Am 1. September starteten in Hard und Fußach 15 Jugendliche ins Berufsleben. Sie werden in den nächsten drei bis vier Jahren in den neun Lehrberufen Kunststoffverfahrenstechnik, Elektrotechnik, Fertigungsmesstechnik, Zerspanungstechnik, IT-Betriebstechnik, Konstruktion Werkzeugbau, Konstruktion Maschinenbau, Medientechnik und Betriebslogistik ausgebildet. Die Grundausbildung erfolgt in der modernen Lehrwerkstatt – dem Future Corner – in Hard, im Werk in Fußach und in den Fachabteilungen.

## Rad-Ried-Tag am 6. Oktober

Ein Sonntag, eine wunderbare Landschaft, nahezu autofreie Straßen, wertvolle Begegnungen: Am 6. Oktober laden die sieben plan b-Gemeinden Hard, Bregenz, Kennelbach, Lauterach, Lustenau, Schwarzach und Wolfurt wieder herzlich zum plan b-Rad-Ried-Tag ein. Gemeinsamen radeln, feiern und genießen mitten in der Natur steht auf dem Programm.

### Treffpunkt in Lauterach und Lustenau

Ab 10.30 Uhr ist jeweils Treffpunkt in Lauterach beim Bruno-Pezzey-Stadion bzw. in Lustenau beim Kirchplatz. Hier können sich die Teilnehmenden von „Vorarlberg radelt“ auch für die Schlussverlosung registrieren. Gegen 11 Uhr startet dann die gemeinsame Radfahrt zum Festplatz bei der Holzbrücke im Ried.

Dort wartet ein buntes Programm auf die Besucherinnen und Besucher. Kinder können beim Fahrradparcours ihre Runden drehen und bei der Schnitzeljagd der Radlobby viel Spannendes entdecken. Auch heuer gibt es außerdem wieder die Möglichkeit, Fahrräder checken zu lassen, Kleinigkeiten werden dabei sofort repariert. Für gute Musik und Verpflegung ist natürlich auch gesorgt.

Zu Mittag warten bei der regionalen Schlussverlosung zu „Vorarlberg radelt“ und bei der neuen „Genussverlosung“ attraktive und genussvolle Preise auf anwesende Besucherinnen und Besucher.

Erstmals wird es in Kooperation mit der Landjugend Unterland und der Landwirtschaftskammer Vorarlberg auch einen kleinen Bauernmarkt im Ried geben.

# DJ's Bikeshop an neuem Standort

Am 11. Oktober eröffnet der Harder Radspezialist in den Räumlichkeiten von AT-Automaterial seinen neuen Shop.

Nach 14 erfolgreichen Jahren am Standort an der Kohplatzstraße, übersiedelt DJ's Bikeshop nun an die Rheinstraße. „Der Abschied fällt uns nicht leicht. Platzmangel, das Hoch- und Runtertragen der Fahrräder und das externe Lager wurden aber zunehmend zur Herausforderung“, erklärt Inhaber Herbert Wurm die Beweggründe für den Umzug.

### Neue Chancen, neue Partnerschaft

Durch einen glücklichen Zufall stieß der Harder Unternehmer auf die Verkaufsfläche von AT-Automaterial. Inhaber Günther Armellini schlug vor, ein Shop-in-Shop-System zu entwickeln, denn es war schnell klar: Fahrräder und Autozubehör passen perfekt zusammen. So wurde aus einer Idee Realität, und zwei Harder Unternehmen gingen eine Partnerschaft ein. Ab sofort findet man DJ's Bikeshop somit in den Räumen von AT-Automaterial in der Rheinstraße 13.

Der neue Standort bietet viele Vorteile: eine größere Werkstatt, ausreichend

Parkplätze und ein Lager im Haus. „Durch die Trennung von Werkstatt und Verkaufsfläche können wir unseren Service noch besser auf unsere Kundinnen und Kunden zuschneiden“, freut sich Herbert Wurm. Reparaturen werden künftig direkt über den Werkstatteingang angenommen, während man sich im Laden nun ganz auf den Verkauf konzentrieren kann.

### Team wächst

Mit dem Umzug wächst auch das Team von DJ's Bikeshop: „Zwei neue Fachkräfte werden uns in der Werkstatt und im Verkauf unterstützen. So können sich unsere Kundinnen und Kunden auf einen noch besseren Service freuen“, informiert Herbert Wurm.

### Einladung zur Eröffnungsfeier

Zur Eröffnungsfeier am 11. Oktober sind Radfreunde und Interessierte herzlich eingeladen. Ab 17 Uhr werden Getränke und Snacks gereicht, für den musikalischen Rahmen sorgt „Moses“. Das Team von DJ's Bikeshop freut sich auf euer Kommen!




Foto: DJ's Bikeshop

Das Team von DJ's Bikeshop begrüßt Sie ab Oktober in der Rheinstraße 13.

**DJ's BIKESHOP**  
Hard

**NEUER STANDORT**



# ERÖFFNUNGS FEIER


Datum / Uhrzeit **11. Oktober 2024 / ab 17:00 Uhr**  
 Neuer Standort **Rheinstraße 13, 6971 Hard**  
 Musikalische Begleitung **Musiker Mooses**

DJ'S BIKESHOP GMBH \* HALLO@DJS.BIKE \* 05574 63601 \* WWW.DJS.BIKE


# Lokal punkten

## Mach mit!

Hol dir die App der Harder Wirtschaft.



Scannen!



hardambodensee.at

Mit freundlicher Unterstützung

hello again.

**HARD**  
AM BODENSEE

Wirkraum für Humanenergetik und Kinesiologie  
Mental- und Achtsamkeitstraining

Entspannungseinheiten angelehnt an

## Autogenes Training

Atemübung x Meditation x Entspannungseinheit x Zeit in Stille

**Wann?**  
 Start: **Mittwoch 09.10.24**  
**8 Einheiten**  
 16.10. / 23.10. / 06.11. / 13.11.  
 20.11. / 27.11. / 04.12.  
 jeweils um 18.30 - 19.30 Uhr

**Wo?**  
 Im Wirkungsraum  
 Am Sägenkanal 12  
 A - 6971 Hard

**Kosten: 139,00 Euro / 8 Einheiten**

Anmeldung: Roswitha Maria Bilgeri  
 praxis@roswitha-bilgeri.at  
 Tel: 00436505254537





# Ein Fest für Musikliebhaber

Die Abendbrise verwandelte am 5. September wieder ganz Hard in eine lebendige Musikbühne.

Viele Musikbegeisterte trotzten den vereinzelt Regentropfen und ließen sich von der positiven Stimmung und dem vielfältigen Programm verzaubern. An insgesamt zwölf Veranstaltungsorten wurde für jede musikalische Vorliebe etwas geboten.

## Musik für jeden Geschmack

In der Alten Sennerei schuf Maria Jäger eine besondere Atmosphäre, während im Café am Dorfbach Daniel Benzer die Gäste in Stimmung brachte. Im Gasthaus Sternen rockte „Alpenstarkstrom“ die Bühne und im Strandhaus Heaven Seven begeisterten die „All Right Guys“ das Publikum mit ihrem mitreißenden Sound. Im Pfarrsaal sorgten, organisiert vom Heimatpflegeverein, die „Dorfbachtaler“ und „Finest XI“ für eine ausgelassene Feierlaune.

Auch auf dem Motorschiff Oesterreich wurde die Abendbrise zu den Klängen von „Tony’s Choice“ genossen. Im Hotel am See setzten „Mia Luz & Friends“ mit ihrem Auftritt musikalische Akzente, während vor dem Hotel der Foodtruck „1-er Menü“ mit heißen Leberkäsemeln für das leibliche Wohl sorgte.

In der Kulturwerkstatt Kammgarn zog der Musiker „kohler.baum“ das Publikum in seinen Bann, und im Grünen



Genossen den Musik-Abend: (v.l.) Bgm. Martin Staudinger, WIGE-Obmann Hans Wolf und Carmen Oberhauser, Direktorin Hotel am See

Baum sorgte DJ Harry K feat. Mr Soulful für ausgelassene Partystimmung. Hier verwöhnten außerdem die Hardar Mufänger mit Köstlichkeiten vom Grill die Gaumen.

Schlagerfreunde kamen im Steg 3 mit Wolfi & Claudia Krain voll auf ihre Kosten, und beim Surfmax begeisterte „Two Tube“ das Publikum mit ihren Klängen. Im Gasthaus Waldheim lieferte „PinaColada“ eine bunte Mischung aus stimmungsvollen Songs.

Besonders praktisch war der kostenlose Zügler-Service, der die verschiedenen Veranstaltungsorte miteinander verband. So konnte bequem von einem Konzert zum nächsten gelangt werden.

Die WIGE Hard dankt den Veranstaltern, Künstlern und vielen Gästen sowie ihren Partnern, insbesondere der Raiffeisenbank Bodensee-Leiblachtal und der Gemeinde Hard, für ihre erneute Unterstützung. Die nächste Abendbrise wird am 9. Mai 2025 veranstaltet.

# Gewinnspiel der Harder Bonus-App begeisterte

Im Sommer feierte das Gewinnspiel der Harder Bonus-App Premiere – und es wurde zu einem echten Erfolg.

Mit insgesamt 108 verlosterten Preisen im Gesamtwert von 3.600 Euro bot die Aktion zahlreiche Anreize, um in den teilnehmenden Geschäften, Cafés und Restaurants in Hard einzukaufen.

Das Prinzip war denkbar einfach: Wer den QR-Code des Zahlungsbelegs mit der App scannte, sammelte Bonuspunkte auf seinem Konto und sicherte sich damit die Chance auf tolle Gewinne. Pro 20 gesammelte Punkte war die Teilnahme am Gewinnspiel möglich.

## Attraktive Preise

Das Gewinnspiel wartete mit attraktiven Preisen auf, angefangen von Bademode und erfrischenden Sommer-Cocktails über ein SUP-Set und ein KTM-Bike bis hin zu einem Kurzurlaub im Wohnmobil und Tageskarten für das Harder Strandbad.

Die glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner wurden per Zufallsgenerator ermittelt und per Push-Nachricht be-

nachrichtigt. Die Wirtschaftsgemeinschaft Hard gratuliert herzlich und freut sich, dass so viele Menschen bei dieser Aktion mitgemacht haben.

Fünf Monate nach dem Start der Harder Bonus-App lässt sich eine positive Bilanz ziehen: Mit regem Interesse nutzten rund 700 App-User die Möglichkeit, Rechnungen einzureichen und Punkte zu sammeln. Dieses Engagement ist eine wichtige Unterstützung des lokalen Handels in Hard.

Besonderer Dank gebührt den Sponsoren Wolff Shop, Heaven Seven, G. Ascherl, Dj's Bikeshop und Panto Outdoor, die das Sommergewinnspiel mit ihren attraktiven Preisen unterstützt haben.

Die WIGE Hard freut sich, dass das Sommergewinnspiel so gut angenommen wurde und blickt gespannt auf kommende Aktionen der Harder Bonus App.



Foto: WIGE Hard

Glückliche Gewinnerin: Bei Claudia Pfleger war die Freude über ihr neues Bike, zur Verfügung gestellt von DJ's Bikeshop, groß.



## CASE MANAGEMENT Verein Sozialsprengel Hard

Sie haben Fragen zu den Möglichkeiten für Senior\*innen in Hard?

Sie möchten sich über die Organisation und Finanzierung von Betreuung und Pflege informieren?

Sie interessieren sich für Betreutes Wohnen, einen Platz in der Wohngemeinschaft oder einen Pflegeheimplatz?

Gerne können Sie sich mit diesen und weiteren Fragen an das Case Management Hard wenden. Wir beraten Sie präventiv oder bei Veränderung einer bestehenden Situation. Die Beratungen sind vertraulich, kostenlos und können bei Ihnen Zuhause oder im Verein Sozialsprengel Hard stattfinden.



Ulrike Kremmel und Angelina Frühwirth freuen sich auf Ihren Kontakt. Bitte vereinbaren Sie einen Gesprächstermin. Sie erreichen uns unter:



Verein  
Sozialsprengel  
Hard

Verein Sozialsprengel Hard  
Case Management

Ankergasse 24, 6971 Hard  
T: 05574/74544

M: [casemanagement@sprengel.at](mailto:casemanagement@sprengel.at)

## Kinder- sachen tauschen

Im Harder Familiennest in der Uferstraße 4 wurde vor Kurzem ein „Zweite-Chance-Regal“ eingerichtet. Mit diesem Tauschregal finden alte Baby- und Kleinkindersachen eine neue Verwendung. Kleidung, Spielzeug, Kinderbücher und ähnliche Artikel können abgegeben oder mitgenommen werden – ganz unkompliziert und ohne Tauschzwang.

Das Regal ist eine tolle Möglichkeit, nicht mehr benötigte Dinge weiterzugeben und gleichzeitig anderen Familien eine Freude zu machen. Ein Besuch lohnt sich! Weitere Infos: Sozialsprengel Hard, 74544, sozial@sprengel.at

## Freiwillige finden mit aha plus

Mit aha plus kann man ganz einfach junge Freiwillige suchen und finden. Wofür eine Organisation aha plus nutzen kann und wie man freiwillige Tätigkeiten online stellt, erklärt das aha-Team im Rahmen einer Online-Infoveranstaltung am Dienstag, 15. Oktober 2024, um 18.30 Uhr.

Gemeinsam werfen alle Teilnehmenden einen Blick ins sogenannte Backend – den Bereich, wo man Tätigkeiten online stellt. So lernen Interessierte die Funktionen von aha plus kennen, erhalten Tipps, wie man Jugendliche besser erreicht, und können danach selbst Aktivitäten online stellen. Infos und Anmeldung unter [www.aha.or.at/event/aha-plus-webinar-oktober-2024](http://www.aha.or.at/event/aha-plus-webinar-oktober-2024)

## 5 Jahre Harder Körble

Der Sozialsprengel Hard bedankte sich mit einem Frühstück bei den ehrenamtlich Helfenden der Initiative „Harder Körble“.

Lebensmittel sind kostbar und trotzdem landen täglich große Mengen im Müll. Mit dem Ziel, sich für mehr Nachhaltigkeit und weniger Verschwendung einzusetzen, wurde die Initiative „Harder Körble“ vor fünf Jahren ins Leben gerufen. Jeden Dienstag und Donnerstag wird nicht verkaufte Brot der Bäckereien Schnell, Kainz und Beirer nach Verkaufschluss von ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern abgeholt und in der Uferstraße 18 ab 18.30 Uhr an alle ausgegeben, die ebenso Nachhaltigkeit fördern möchten. Im Vordergrund steht neben dem sozialen Gedanken vor allem das Motto „Teilen und Wertschätzen – mehr Nachhaltigkeit und weniger Verschwendung“.

### Offener Kühlschrank

Die erfolgreiche Initiative wurde vor zwei Jahren um einen Offenen Kühlschrank erweitert. So können neben Brot auch andere Lebensmittel weitergegeben werden, anstatt diese wegzuerwerfen. Die Initiative wird von Sparmarkt Achleitner, dem Sparmarkt

im Zentrum, dem Gartenbaubetrieb Stadelmann, dem Obst- und Gartenbauverein Hard und Privatpersonen unterstützt. Wer zu viel eingekaufte Sachen oder Geerntetes aus dem eigenen Garten mit anderen teilen möchte, kann sich gerne im Sozialsprengel unter 05574/74544 oder Mail an [sozial@sprengel.at](mailto:sozial@sprengel.at) melden.

### Danke-Frühstück auf der Hohentwiel

Die Abwicklung des Projekts wäre ohne die vielen ehrenamtlich engagierten Personen, die Woche für Woche die Fahrdienste und Ausgabe übernehmen, nicht möglich. Zudem unterstützen Jugendliche im Rahmen des Projekts Dotspot und Zivildienere der Pfarre und des Sozialsprengels die Abläufe. Um den Helfenden für die vielen Einsatzstunden Danke zu sagen, lud der Sozialsprengel zu einem gemeinsamen Hafentag auf die Hohentwiel ein. 22 engagierte Helfende folgten der Einladung und genossen das gemeinsame Frühstück und den Austausch.



22 ehrenamtlich Helfende folgten der Einladung zum Danke-Frühstück auf dem historischen Schaufelraddampfer Hohentwiel.

Foto: Sozialsprengel



# Fahrzeugspende für Moldawien

Die Gemeinde Hard unterstützte eine Hilfsaktion für Feuerwehren in Moldawien.

Seit 2013 werden Feuerwehrfahrzeuge, die in Vorarlberg ausgemustert werden, in einem Hilfsprojekt nach Moldawien überstellt, wo es speziell in den ländlichen Regionen keine oder nur dürftig ausgestattete Feuerwehren gibt.

## Zwölf Feuerwehrfahrzeuge aus Vorarlberg

Am 29. August konnten in Rankweil zwölf weitere Fahrzeuge aus Vorarlberger Gemeinden an Überstellungsmannschaften übergeben werden, die einen Tag später im Konvoi eine viertägige Fahrt nach Moldawien antraten. Auch die Marktgemeinde Hard beteiligte sich an der Hilfsaktion und spendete ein Feuerwehrfahrzeug, das bis Ende 2023 von der Betriebsfeuerwehr Schoeller eingesetzt wurde. Künftig wird es bei der Feuerwehr in Rezina zum Einsatz kommen.



Die Fahrzeugübergabe erfolgte in Rankweil.

## RAUS AUS ÖL & GAS – FÖRDERUNGEN NUTZEN!

„Setzen auch Sie Maßnahmen, um ihren persönlichen CO<sub>2</sub>-Fußabdruck zu reduzieren und den Übergang zu einer nachhaltigeren Energiezukunft zu unterstützen“  
Jeder Schritt zählt!

Kontaktieren Sie uns unter  
05574 89327

  
**BECKER**  
INSTALLATIONEN  
Hölzelestraße 20, 6971 Hard

[office@becker-installationen.at](mailto:office@becker-installationen.at)

[www.becker-installationen.at](http://www.becker-installationen.at)



# Finale des OJA-Sommers

Zum Abschluss ihres Ferienprogramms lud die Offene Jugendarbeit zum Summer-End-Event.

Das bunte Programm lockte viele Neugierige auf das Kammgarngelände, wo kreative Stände, eine Tombola und weitere Attraktionen auf sie warteten. Besonderen Zuspruch fanden die Happy Hour mit alkoholfreien Cocktails für nur einen Euro und die faszinierende Legoausstellung, die nicht nur bei den jüngsten Gästen für Begeisterung sorgte.

## Liveacts

Die musikalischen Höhepunkte des Tages lieferten Liveacts wie „Reality Break“, „Handsocke“ und „Emil Shortman“. Den perfekten Ausklang des Events bescherte DJ Luif. Zu seinen Beats wurde gefeiert und getanzt.

Die Offene Jugendarbeit Hard dankt allen engagierten Helferinnen und Helfern sowie dem Kammgarn-Team, die das Event erst möglich gemacht haben.



Foto: OJA Hard

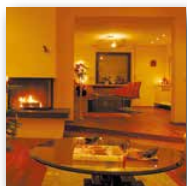
Auf der Kammgarn-Bühne sorgten Liveacts für Stimmung.



**Dr. Allgäuer**  
Realitäten GmbH

- ▶ Realitäten
- ▶ Sachverständiger

## Vermitteln: Kauf - Miete



Nicht die Größe eines Sachverständiger-Teams ist entscheidend, sondern die Effizienz in der Beratung. Das macht uns als kleines Team durchschlagkräftiger und schafft Vertrauen in allen Belangen.

Unser Name steht für Seriosität und beste Beratung.  
Wer zu uns kommt, vertraut unserer Professionalität.



Dr. Thomas Allgäuer  
Geschäftsführer

Dr. Allgäuer Realitäten GmbH | Bundesstr. 32a | 6923 Lauterach | Tel. 05574 / 84 233 | [www.allgaeuer-realitaeten.at](http://www.allgaeuer-realitaeten.at)

# 3-Länder-Marathon

Das traditionelle Lauevent geht am 13. Oktober in die nächste Runde. In Hard werden die ersten Läuferinnen und Läufer gegen 10.45 Uhr erwartet.

Der Startschuss für die 17. Auflage des Sparkasse 3-Länder-Marathons erfolgt wie gewohnt auf der Lindauer Insel, heuer ob der vielen Voranmeldungen allerdings bereits um 9.45 Uhr. An der Streckenführung selbst hat sich nichts geändert: Sie führt von Lindau durch Lochau nach Bregenz, Hard, Fußbach, Höchst bis ins schweizerische St. Margrethen und wieder zurück über den Rheindamm und durch Hard ins Ziel im Bregenzer Stadion.

Neben dem klassischen Marathon werden auch ein Halb- und ein Stafelmarathon, die ebenfalls durch Hard führen, sowie ein Viertelmarathon, ein Nordic-Walking-Bewerb und erstmals ein 5k-Youth-Marathon für Jugendliche durchgeführt. Letzterer startet nicht in Lindau, sondern um 10.25 Uhr bei der alten Fähre in Lochau. Der traditionelle Kindermarathon findet bereits einen Tag vorher, am 12. Oktober im Bregenzer Stadion statt.

## Streckenführung in Hard

Die Marathon-Streckenführung in Laufrichtung St. Margrethen: Radbrücke – Unterer Achdamm – Aufahendamm (Schleife) – Hafenstraße – Kohlplatzstraße – Uferstraße – Seestraße – Allmendstraße – Mockenstraße – Neulandstraße – L 202 (Rheinbrücke)

Die Marathon-Streckenführung in Laufrichtung Bregenz: L202 (Rheinbrücke) – Neulandstraße – Mockenstraße – Allmendstraße – Seestraße – Uferstraße – Kohlplatzstraße – Hafenstraße – Alandgasse – Sandgasse – In der Au – Achstraße – Margarethendamm – Walsenstraße – Unterer Achdamm – Bregenzerachbrücke

Die Halbmarathon-Streckenführung: Radbrücke – Unterer Achdamm – Sportplatzstraße – Margarethendamm (Schleife) – Walsenstraße – Unterer Achdamm – Bregenzerachbrücke



Foto: Veranstalter

Am 13. Oktober steht Hard wieder im Zeichen des 3-Länder-Marathons.

## Livemusik an der Laufstrecke

In Hard werden die schnellsten Marathonläuferinnen und -läufer gegen 10.45 Uhr bei der Kirche St. Sebastian erwartet. Als Motivation für die Teilnehmenden, die vielen freiwillig Helfenden, wie auch für das Publikum am Streckenrand, spielt hier die Band „Schwarzbrenner“ auf.

## Fanmeile mit buntem Programm feiert Premiere

Auch im Kreuzungsbereich Margarethendamm-Walsenstraße wird Unterhaltung geboten, denn hier richtet der Tennisclub Hard erstmals eine Fanmeile ein. Alle sind herzlich eingeladen, vorbeizuschauen und die Läuferinnen und Läufer mit Jubel, Begeisterung und guter Laune zu Höchstleistungen anzuspornen.

Für ausgelassene Stimmung sorgt u.a. DJ Gerry, der den ganzen Tag über die passenden Beats auflegen wird. Moderator Sebastian Naier wiederum wird das Publikum laufend über die aktuellen Zwischenstände und das Renngeschehen informieren.

Auch die kleinen Besucherinnen und Besucher kommen voll auf ihre Kosten: Noch bevor die ersten Läuferinnen und Läufer eintreffen, können Kinder kreativ werden und Plakate mit motivierenden Sprüchen und Bildern gestalten. Zusätzlich wird eine Hüpfburg aufgebaut, und es ist ein Kinderschminken geplant. Spannende Großspiele der Spielothek Hard runden das Angebot für die Kleinsten ab, und so ist für jede Menge Spaß und Action gesorgt.

## Straßensperren

Im Interesse der Sicherheit wird es beim 3-Länder-Marathon in der Zeit zwischen 10 und 16 Uhr im Gemeindegebiet zu Sperren von Straßen und Straßenteilen kommen. Möglichkeiten zur Umfahrung werden gegeben sein. Die Marktgemeinde Hard und der Veranstalter bitten um Verständnis und hoffen auf viele begeisterte Zuschauerinnen und Zuschauer entlang der Laufstrecke!

Weitere Informationen rund um das Lauevent auf [www.sparkasse-3-laender-marathon.at](http://www.sparkasse-3-laender-marathon.at).

# Showdance mit neuer Leiterin

Das nächste Vereinsjahr der Turnerschaft Hard startet mit einer neuen Spartenleiterin im Bereich Showdance/Tanz/Akrobatik. Auch im Vorstand gibt es personelle Änderungen.

Laetizia Mastrangelo übernimmt mit Oktober 2024 als Leiterin die Sparte Showdance/Tanz/Akrobatik bei der Turnerschaft. Als ausgebildete Tanzpädagogin hat sie langjährige Erfahrungen in diesem Bereich und startet mit einem neuen Trainingskonzept. „Mir ist wichtig, dass die Kinder und Jugendlichen Mitspracherecht beim Inhalt, Musik- und Tanzstil haben. Die individuellen Bedürfnisse sind mir ebenso wichtig, denn die Freude und der Spaß am Training sollen im Vordergrund stehen“, betont die neue Spartenleiterin.

## Neue Gruppeneinteilung

Die Gruppen werden nun je nach Alter und Leistungsniveau neu eingeteilt, die Öffentlichkeit darf sich in Zukunft auch wieder auf Auftritte freuen. Zunächst steht aber das Zusammenfinden im Team im Vordergrund, „danach sehen wir weiter, wie es mit öffentlichen Auftritten und Wettkämpfen im nächsten Jahr aussieht“, so Mastrangelo.

Die Turnerschaft Hard freut sich über den Zuwachs. Obfrau Nina Reinalter: „Als ausgebildete Tanzpädagogin ist Laetizia Mastrangelo ein Glücksgriff



Tanzpädagogin Laetizia Mastrangelo (l.) und Schriftführerin Katharina Thoman.

für die Kinder, aber auch für die Eltern und den Verein.“

## Wechsel im Vorstand

Für die nächste Funktionsperiode im Ausmaß von zwei Jahren wurde bei der

78. Jahreshauptversammlung der Turnerschaft Hard Obfrau Nina Rainalter einstimmig wiedergewählt. Die zweite Obfrau Ramona Greussing wechselte in den Beirat. Katharina Thoman wurde zur neuen Schriftführerin ernannt.

# Hardis starteten ins Musikjahr



Foto: Hardis

Die Hardis zählen aktuell 49 Mitglieder.



Insta: Hardis

Vom 5. bis 8. September starteten die Hardis im Humboldt-Institut in Lindenberg mit intensiven Probertagen ins neue Musikjahr. Mit dabei auch 14 Neuzugänge. In Teilproben wie auch gemeinsam wurden neun neue Stücke von Klassik bis Pop einstudiert. Doch auch der Spaß kam nicht zu kurz: Eine Version der Gameshow „Die perfekte Minute“, Lagerfeuerromantik, ein Schwimmbadbesuch und ein Ausflug zum Fußballgolf brachten viel Abwechslung. Einen großen Dank richten die Hardis an Kapellmeister Volker Bereuter, die Jugendreferentinnen Judith und Jeanine sowie an die Bürgermusik Hard.



## Traumboot für den Bodensee: Romar Mirage 570

Das Romar Mirage 570 ist mit der Breite von 199 cm das ideale Boot für jeden Gondelliegeplatz in Hard. Mit einer Vielzahl an Farboptionen und individuellen Ausführungen wird jedes Boot zu einem einzigartigen Meisterwerk. Erleben Sie Luxus und Stil auf dem Wasser!

### Jetzt zuschlagen: Herbstangebote für Lagerboote

Profitieren Sie jetzt von attraktiven Herbstpreisen auf alle Boote am Lager oder sichern Sie sich Ihr maßgeschneidertes Boot, individuell angepasst und pünktlich zum Saisonstart im nächsten Jahr!



Für mehr Infos besuchen sie  
gerne unsere Homepage.  
[www.romarboats.com](http://www.romarboats.com)

**G. Ascherl GmbH**  
Industriestraße 43  
6971 Hard  
Österreich

# Die Scurellatos in Hard

Nachnamen verraten viel über die Identität einer Person.

Die Überreste der Einwanderung von arbeitssuchenden Trentinerinnen und Trentinern im 19. Jahrhundert sind noch heute zu Hauf an Vorarlbergs ehemaligen Textilstandorten zu finden, so auch im Namensverzeichnis der Gemeinde Hard. Der Nachname Girardelli lässt nur unschwer darauf schließen, dass die Familie Ende des 19. Jahrhunderts den Weg von Scurelle, Trentino, nach Hard bestritt. Im familieninternen Sprachgebrauch werden aufgrund der angestammten Heimat die männlichen Familienmitglieder als Scurellatos bezeichnet.

Severin Girardelli übersiedelte zwischen den 1880er und 1890er Jahren mit fünf seiner insgesamt sechs Kinder nach Hard am Bodensee. Eine Tochter blieb in Scurelle zurück und konnte nicht weiter

rückverfolgt werden. Die weiteren Kinder, Pietro Paulo, Agnes, Elisabetha, Ida und Josef wurden in Scurelle geboren und verblieben in Vorarlberg. Sie bilden den Ursprung der Scurellatos in Hard.

## Ein Leben in Armut

Die Girardellis wurden vor allem in Fabriken, wie der Zündholzfabrik und in Betrieben der Textilindustrie beschäftigt. Die Familie lebte in enormer Armut, weshalb alle Kinder nach der verpflichtenden Schulbildung in den Fabriken mitarbeiteten. Die Umstände wurden so drastisch, dass Paul Severin (geboren 1896) als Kind zwei Sommer lang mit den sogenannten Schwabenkindern nach Schwaben geschickt wurde.

In sozialer Hinsicht lässt sich mit der Vermählung von Josef Girardelli und

Josefina Debortoli im Juli 1895 und jener ihrer Geschwister Pietro Paolo Girardelli und Maria Theresia Debortoli im Jahre 1898 ein interessanter Trend in der Familie verzeichnen: Zwei Brüder heiraten zwei Schwestern. Dies geschah außerdem bei den Ehepaaren Girardelli-Bonecker (1897 bzw. 1900). Auch eine Generation später heirateten die Schwestern Emma und Zilla Girardelli die Brüder Gebhart und Rudolf Scheiber (1933 bzw. Jahr unbekannt). Die Brüder René und Josef Girardelli heirateten die Schwestern Dorothea und Gertrud Meisnitzer (1953 bzw. 1961).

## Übersiedelung in die Schweiz und zurück nach Hard

Die Familie hatte ihren Lebensmittelpunkt bis zum Ersten Weltkrieg in Hard und übersiedelte dann in die Schweiz.



Foto: Gemeindearchiv

Laut Auskunft der Familie waren Josefina und Ida Girardelli bereits in der Schweiz, als Paul Severin (geboren 1896) an der Italienischen Front desertierte.

In seinen Erzählungen von seinem Weg in die Schweiz berichtete er, dass er aus eigener Kraft durch den Rhein vom Vorarlberger zum Schweizer Ufer geschwommen ist. In Bürglen angekommen, arbeitete er als Spinner. Dort traf er auf Maria Handle (geboren 1902) und nach der Hochzeit 1923 bekam die junge Familie zwei Kinder, René (geboren 1927) und Josef (geboren 1934). 1945

übersiedelte die gesamte Familie mit Paul Severins unehelichem Sohn Paul-Rupert (geboren 1917) zurück nach Hard.

Wenige Jahre nach der Rückkehr wurde das Familienheim am Wuhrkopf 2 in Hard gebaut, in dem Paul Severin bis zu seinem Tod 1981 mit seinem Sohn Josef, dessen Frau Gertrud (geb. Meisnitzer) und ihren drei Söhnen, Thomas, Axel und Ralph lebte. Haus und Grundstück blieben noch bis 2013 im Familienbesitz.

Eva Fink

## Klatscha, stampfa und hupfa

Das Puma Trio lädt am 20. Oktober zum Kinderkonzert in die Kulturwerkstatt Kammgarn ein. Puma wird an diesem Nachmittag Geschichten von Bären, Mäusen, Tigern und Schmetterlingen erzählen, er wird viel singen und tanzen und dabei von seinen Musikkollegen Mario und Mati tatkräftig unterstützt. Kurz: „Klatscha, stampfa und hupfa“ lautet die Devise – so auch der Titel des Konzertes. Wenn bei den Darbietungen auch die Kinder, Mamas, Papas, Omas, Onkels, Tanten und alle Verwandten mitmachen, „denn isch so richtig eppas los!“. Beginn des Konzertes ist um 15 Uhr. Tickets gibt's unter [www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

### Kontakt:

Nicole Ohneberg  
[gemeindearchiv@hard.at](mailto:gemeindearchiv@hard.at)  
697-629 oder 0676 88 697 629



Klement  
& Partner

Steuerberatung

# NICHT MAL SO UND DANN SO, SONDERN IMMER SO.

Wenn es etwas gibt, wonach die meisten Menschen streben, ist es Verlässlichkeit. Gerade weil das Leben nicht immer stur geradeaus, sondern meistens auf und ab verläuft, ist es ein gutes Gefühl, sich auf eine Konstante verlassen zu können. Vor allem, wenn es um verantwortungsbewusste Steuerberatung und also um Ihr Geld geht. Das finden übrigens auch unsere langjährigen Klienten – zu denen ja vielleicht auch Sie bald gehören?

[www.klementundpartner.at](http://www.klementundpartner.at)

# Besucheransturm im Schlössle

Die Familienaktion „Reiseziel Museum“ war für das Textildruckmuseum ein voller Erfolg.

Im Rahmen der Aktion „Reiseziel Museum“ fanden an den drei ersten Sonntagen im Juli, August und September über 600 Gäste den Weg ins historische Schlössle. Besonders die jüngsten Besucherinnen und Besucher kamen dabei auf ihre Kosten. Bei einer kindgerechten Führung trafen sie auf Kleksi, das bunte Farbmonster, und tauchten gemeinsam mit ihm in die faszinierende Welt der Farben und Gefühle ein. Ob Wut, Glück, Traurigkeit oder Angst – die Kinder ordneten ihre Emotionen den passenden Farben zu und sprachen offen darüber.

## Die Geschichte des Textildrucks

Im weiteren Verlauf erfuhren sie Spannendes über Naturfarben und die traditionsreiche Technik des Farbdrucks im 19. Jahrhundert. Im hauseigenen Schlössle-Kino wurde ihnen der Blaudruck und die Herstellung des legendären Indigos nähergebracht – ein Verfahren, das bei den Kindern für staunende Blicke sorgte, als sie entdeckten, wie „richtig eklig“ die Fixierung der Farbe einst war.

Als kreativer Höhepunkt des Tages konnten die Kinder schließlich mit selbst gestalteten Stempeln kleine Karten bedrucken, die sie stolz mit nach Hause nahmen.



Foto: Textildruckmuseum

Die kleinen Besucher gestalteten eigene Stempel.

1 + 1 = MB

MICHAEL BISCHOF

Ihr Boden- und Wohnraumspezialist  
Innenausbauer, Raumausstatter & Polsterer



# Kommt Ihnen wer bekannt vor?

Das Gemeindearchiv sucht wieder Informationen zu Personen auf historischen Bildern. Sollten Sie eine der auf den Fo-

tos abgebildeten Personen erkennen und Infos dazu haben, melden Sie sich bitte beim Gemeindearchiv.



Foto: Gemeindearchiv

## Kontakt:

Dr. Nicole Ohneberg  
gemeindearchiv@hard.at  
05574 697-629



RENAULT

DACIA  
EINFACH GUT

Ihre Fachwerkstätte für alle Marken  
mit eigener Spenglerei und Lackiererei!

**AUTO RHOMBERG**

Hard/Vbg, Hofsteigstr.108b  
Tel. 05574/73146, [www.auto-rhomberg.at](http://www.auto-rhomberg.at)

# Harder unterwegs.

Ausflüge, Veranstaltungen, Reisen und mehr – das Harder Vereinsleben begeistert mit einem breit gefächerten Aktivprogramm.



Foto: OGV Hard

## Auf der Blumeninsel Mainau

Der traditionelle Ausflug des Krankenpflegevereins für seine Mitarbeiterinnen und Vorstandsmitglieder führte heuer auf die Insel Mainau. Bei einer Führung wurden der Park, das Schloss, die Kirche und das berühmte Schmetterlingshaus erkundet. Im Anschluss ging es, vorbei an Baumriesen, Kräutergärten und Blumenfiguren, ins Schlosscafé. Abgerundet wurde der Tag mit einer Fährüberfahrt nach Meersburg und einem gemütlichen Abendessen im dortigen Restaurant „Wilder Mann“.

## Zu Besuch beim größten Apfelbauern im Ländle

Der Obst- und Gartenbauverein Hard lud am 24. August bei sommerlichen Temperaturen zum Radausflug nach Höchst ein. Rund 30 Mitglieder machten sich so auf den Weg zum Wiesenhof in Höchst, wo sie Obstbauer Jens Blum durch das mit 40.000 Bäumen größte Apfelanbaugebiet Vorarlbergs führte. Dabei erfuhren die OGV-Mitglieder viel Wissenswertes über verschiedene Apfelsorten, den reduzierten Einsatz von Pflanzenschutzmitteln und Schutzmaßnahmen gegen späten Frost.

## Ausflug ins schöne Laterns

Über 50 Mitglieder des Vereins „Vorarlberg 50 plus Hard“ genossen am 2. September einen von Vize-Obfrau Sylvia Knauth organisierten Ausflug nach Laterns. Zunächst wurde hier eine interessante Führung in der Kirche zum Hl. Nikolaus unternommen. Im Anschluss ging es zu Fuß in die nahegelegene Mostschenke Bickel, wo die Ausflugsgruppe mit einer köstlichen Jause verwöhnt wurde, musikalisch umrahmt von Chauffeur Ernst auf seinem Akkordeon.



Mag. Christian Steurer

Rathausstraße 37, 6900 Bregenz  
T 05574 58085, F 58085-8  
office@ra-steurer.at  
www.ra-steurer.at

Der Unterschied  
zwischen Recht haben  
und Recht bekommen  
ist Ihr Rechtsanwalt.

Ihr Rechtsanwalt.  
Für jeden Fall.



DIE ÖSTERREICHISCHEN  
RECHTSANWÄLTE



## Computer-Service Harder

Ing. Werner Harder

Dipl. FW für angewandte Informatik

Hofsteigstraße 19, A-6971 Hard

Tel. 0664 320 2268

www.Computer-Harder.at

E-Mail: office@computer-harder.at

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-12.30 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

Computer und Zubehör, Service,  
Beratung, Webdesign,  
Schulungen, Druck- und  
Scandienste

## Aktuelle Service-Angebote

Da es bei immer mehr Kunden **Probleme mit E-Mail-Anmeldungen** gibt, habe ich eine Maildomain beim Qualitäts-Provider Worldsoft eingerichtet, über die ich **eigene Mailadressen** mit der Endung @hardmail.at anbieten kann.

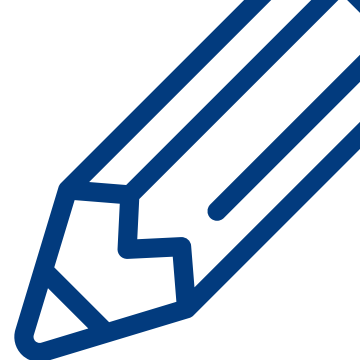
Zusätzlich biete ich über diese Adressen auch einen **professionellen Newsletterversand** an eine größere Verteilerliste an, wie sie für Vereine, Jahrgänger etc. gebraucht wird, mit der gesetzlich vorgeschriebenen Möglichkeit, den Newsletter auch abbestellen zu können.

Um der wachsenden Gefahr durch Viren und Hackerangriffe infolge von KI-Anwendung zu begegnen, empfehle ich dringend den Einsatz einer **guten Antivirensoftware** wie z.B. eset Home Security.

Für das sichere und umfassende Arbeiten am Computer fehlen dann noch die Werkzeuge des **Microsoft 365 Office-Paketes** - Word, Excel, PowerPoint, Outlook mit Synchronisation und Sichern aller Daten auf OneDrive mit 1 TB Speicherplatz.

Noch ein Hinweis zum bevorstehenden **Ende von Windows 10** im nächsten Jahr: Ich habe (noch) die Möglichkeit, auch ältere Computer auf Windows 11 upzugraden, damit sie auch nach dem Ende von Windows 10 sicher genutzt werden können. Auch der Austausch der alten Festplatte oder der internen Batterie kann über den **Reparaturbonus** gefördert werden.

# Veranstaltungen



## Kultur

bis 19.10.

Galerie.Z

Zwei

Ausstellung von Gottfried Bechtold

[www.galeriepunktz.at](http://www.galeriepunktz.at)

Do, 03.10., 20 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Das Ziel ist mein Weg

Kabarett mit BlöZinger

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Fr, 04.10., 20:30 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Son del Nene

Konzert

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

DO, 10.10., 20 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Just Breathe

Tanz- und Klangperformance mit

Martin Birnbaumer, Caroline Fink

und Anja Zischg

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Fr, 11.10., 20:30 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Big Daddy Wilson &

The Goosebump Bros.

Konzert

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Di, 15.10., 20 Uhr

Spannrahmen

Jaga

Kabarett mit Markus Lins &

Manfred Kräutler

[www.spannrahmen.at](http://www.spannrahmen.at)

Mi, 16.10., 19–21 Uhr

Gasthaus Sternen

Kumm, mir singond mitanand

gemeinsames Singen

Do, 17.10., 20 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Tagada

Kabarett mit Tereza Hossa

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Sa, 19.10., 20.30 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Gesangskapelle Hermann

Konzert

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Do, 24.10., 19.30 Uhr

Galerie.Z

Tagebuch

Eröffnung der Ausstellung von

Lorenz Helfer

Ausstellungsdauer: bis 23.11.

[www.galeriepunktz.at](http://www.galeriepunktz.at)

Do, 24.10., 20 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Kommen und gehen

Aufführung des Theater Motif

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Fr, 25.10., 20:30 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Nacht der Gitarren

Konzert mit Lulo Reinhardt (D), Claire

Besson (F), Cenk Erdogan (TUR)

und Stephanie Jones (AUS)

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Do, 31.10., 20 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Glückliches Händchen

Kabarett mit Martin Fromme

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

## Kinder | Jugend

So, 06.10., 15 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Ein Baum geht durch den Wald

Aufführung des Theater GundBerg

für Kinder ab 4 Jahren

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Sa, 12.10., 15 Uhr

Pfarrzentrum

Kasperl und Großmutter's

Wunderkraut

Puppentheater mit den

Kasperlinas

So, 20.10., 15 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Klatscha, stampfa und hupfa

Kinderkonzert mit dem Puma Trio

[www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Fr, 25.10., 16 Uhr

Bücherei am Dorfbach

Geschichten in 2 Sprachen:

Das kleine Farben-Einmaleins

(Deutsch & Türkisch)

für Kinder ab 4 Jahren in

Begleitung einer Bezugsperson

05574 697-700

[www.buch-hard.at](http://www.buch-hard.at)

## Soziales

Jeden Di, 14–18 Uhr

Brockenhaus

Kreativer Hock

T 74544

[sozial@sprenkel.at](mailto:sozial@sprenkel.at)

Jeden Di, 18.30–19.30 Uhr

Jeden Do, 18.30–19.30 Uhr

Uferstraße 18

Harder Körble

T 74544

[sozial@sprenkel.at](mailto:sozial@sprenkel.at)

Jeden Di, 19:30 Uhr

Verein Sozialsprengel

Anonyme Alkoholiker –

Hilfe zur Selbsthilfe

T 0664 4888200 (19 bis 22 Uhr),

[vlbg@anonyme-alkoholiker.at](mailto:vlbg@anonyme-alkoholiker.at)

Sa, 05.10., 9–15 Uhr

Alma-Gebäude

Flohmarkt zugunsten von

Sozialprojekten

[www.flohmarktinderalma.at](http://www.flohmarktinderalma.at)

Do, 10.10., 9.30–11.30 Uhr

Familiennest Hard, Uferstraße 4

Familiencafé: Tragen im Herbst und

Winter – Tipps und Tricks

mit Ursula Lässer

Kosten: EUR 6,- (Mitglieder: EUR 4,-)

Anmeldung:

[familienverband.hard@familie.or.at](mailto:familienverband.hard@familie.or.at)

oder [www.laesser.hebamio.at](http://www.laesser.hebamio.at)

Di, 15.10., 14.30–16.30 Uhr  
Harder Familiennest, Uferstraße 4  
Begleitete Selbsthilfegruppe für  
Angehörige von Demenzzkranken  
T 05574 74544  
manuela.kaufmann@sprengel.at

Fr, 18.10., 19 Uhr  
Spannrahmen  
Blumenschmuckgala des OGV Hard  
hard@ogv.at

Sa, 19.10., 9.30–11.30 Uhr  
Familiennest Hard, Uferstr. 4  
Frauencafé  
T 05574 697-236 oder  
T 05574 74544

Sa, 19.10., 16 Uhr  
Schoeller-Areal, Spinnereistraße 10  
Öffentliche Schauübung der  
Ortsfeuerwehr Hard  
www.feuerwehr-hard.at/

Do, 24.10., 9.30–11.30 Uhr  
Familiennest Hard, Uferstraße 4  
Familiencafé: Babys schlafen anders –  
Entzauberung der Mythen  
mit Ursula Lässer  
Kosten: EUR 6,- (Mitglieder: EUR 4,-)  
Anmeldung:  
familienverband.hard@familie.or.at  
oder www.laesser.hebamio.at

## Kinder | Jugend

Jeden Di, 9–11 Uhr  
Familiennest Hard, Uferstraße 4  
Eltern-Kind-Gruppe Purzelbaum für  
Mamas/Papas mit Kindern von 1 bis 3  
www.elternbildung-vorarlberg.at

Mo, 07., 14., 21.10. | 18–19:30 Uhr  
Feuerwehrhaus  
Feuerwehrjugend  
T 0681 81401838  
jugend@feuerwehr-hard.at

Mi, 16.10., 16–18 Uhr  
Sozialsprengel Hard, Ankergasse 24  
Kindertreff  
6 bis 10 Jahre  
T 05574 74544  
sozial@sprengel.at

Sa, 19.10., 16–22 Uhr  
Jugendtreff Hardground  
Offene Jugendarbeit Hard:

Karaoke-Night  
ab 10 Jahren  
T 0650 8628687  
jugend@sprengel.at

Fr, 25.10., 15.30 Uhr  
Offene Jugendarbeit Hard:  
Böotle- und Floß-Rennen im Dorfbach  
ab 6 Jahren  
Treffpunkt/Anmeldung:  
Spar Ortszentrum  
T 0650 8628687  
jugend@sprengel.at

Mi, 30.10., 15–19 Uhr  
Jugendtreff Hardground  
Offene Jugendarbeit Hard:  
Crêpe-Nachmittag  
ab 10 Jahren  
T 0650 8628687  
jugend@sprengel.at

Do, 31.10., 16–19 Uhr  
Spannrahmen  
Halloween-Party für Kinder  
6 bis 10 Jahre  
T 05574 74544  
sozial@sprengel.at

Do, 31.10., 17–22 Uhr  
Jugendtreff Hardground  
Offene Jugendarbeit Hard:  
Halloween-Party  
ab 10 Jahren  
T 0650 8628687  
jugend@sprengel.at

## Senioren

Jeden Mo, 14–16 Uhr  
Tagesbetreuung, Uferstraße 4  
Senior:innen-Nachmittag  
T 05574 74544  
altenarbeit@sprengel.at

Di, 01.10., ab 12 Uhr  
Gasthaus Sternen  
Gemeinsamer Mittagstisch  
für ältere Menschen  
T 05574 74544  
mittagstisch@sprengel.at

## Jahrgänger-Treffen

Do, 03.10., 10–12 Uhr  
Gasthaus Sternen  
Hock des Jahrgangs 1937

Do, 03.10., 8.55 Uhr  
Lässer's Schlösslehof  
Jahrgangs 1955:  
Hofführung und Brunch  
Info/Anmeldung: hard.1955@vol.at

Do, 03.10., 17 Uhr  
Gasthaus Käth'r  
Treffen des Jahrgangs 1946

Mo, 07.10., 19 Uhr  
Pizzeria-Ristorante Gusto  
Stammtisch des Jahrgangs 1956  
www.jahrgang1956hard.jimdo.com

## Sport

### Senioren

Jeden Mi, 14:30–15:30 Uhr  
Harder Familiennest, Uferstraße 4  
Bewegungsgruppe für  
ältere Menschen  
T 05574 74544  
altenarbeit@sprengel.at

## Pfarre

### Gottesdienste

Jeden Di, 14.15 Uhr  
Sakramentskapelle  
Fürbitt-Gebetsstunde  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Jeden Di, 19 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
Rosenkranzgebet  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Jeden Sa, 19 Uhr  
Jeden So, 10 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
Gottesdienst  
am 20.10. Familienkirche  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Mi, 02., 09., 23., 30.10., 19 Uhr  
Mo, 07., 14., 21., 28.10., 8 Uhr  
Sakramentskapelle  
Gottesdienst  
T 05574 73345, www.pfarre-hard.at

Do, 03./17.10., 9.30 Uhr  
Kapelle SeneCura „In der Wirke“  
Gottesdienst  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Fr, 04.10., 16 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
Kinderkirche „Bruder Sonne  
und Schwester Mond“  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Mo, 07.,14.,21.10., 19.30 Uhr  
Sakramentskapelle  
Gebetsabend  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Mi, 16.10 Mi, 19 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
Jahrtagsgottesdienst  
für die im Monat Oktober  
Verstorbenen der letzten 5 Jahre  
T 05574 73345, www.pfarre-hard.at

## Pfarrliche Angebote

Jeden Mi, 9-12 Uhr  
Pfarrzentrum  
Pfarrcafé Treff.punkt mittendrin  
am 16.10. Special „Oktoberfest“  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Jeden Mi, 9 Uhr  
Pfarrzentrum (Gruppenraum)  
Bewegen im Sitzen mit Sissi Kainz  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Fr, 04.10., 19 Uhr  
Pfarrzentrum

„Bibel liest mich“ mit  
Pfarrer Erich Baldauf  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Sa, 05.10., 9-17 Uhr  
Pfarrzentrum  
Liturgiekreis  
T 73345  
www.pfarre-hard.at

Di, 08.10., 14.30 Uhr  
Pfarrzentrum  
Törggelenachmittag der  
Seniorenrunde  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Do, 10.10., 19 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
Der Mutmacher  
Vortrag mit Dipl. Vw.  
Alexander Egger  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Sa, 12.10., 9.30 Uhr  
Jugendraum  
Gruppenstunde der Minis  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Sa, 12.10., 15 Uhr  
Pfarrzentrum  
Kasperl und Großmutter's  
Wunderkraut  
Puppentheater mit den Kasperlinas

Fr, 18.10., 19 Uhr  
Pfarrzentrum  
Infoabend für die  
Erstkommunion 2025  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Mo, 21.10., 20 Uhr  
Pfarrzentrum  
Kreistänze  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

Di, 29.10., 14.30 Uhr  
Pfarrzentrum  
Jass- und Spielnachmittag der  
Seniorenrunde  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

## Vorträge | Kurse

Di, 01.10., 19 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
Fairer Handel wirkt in Zeiten des  
Klimawandels – eine Erfolgs-  
geschichte aus Mexiko  
www.weltladen.at/hard

Sa, 05.10., 14 Uhr  
Bauhof Hard  
Kurs „Krauthobeln“ des Obst-  
und Gartenbauverein Hard  
hard@ogv.at

Mi, 9.10., 18:30-19:30 Uhr  
Im Wirkungsraum, Am Sägenkanal 12  
Kursstart: Entspannungseinheiten  
angelehnt an Autogenes Training  
Dauer: 8 Einheiten (9., 16., 23.10.; 6.,  
13., 20., 27.11.; 4.12.)  
Kosten: EUR 139,-  
Anmeldung: Roswitha Maria Bilgeri  
praxis@roswitha-bilgeri.at  
T 0650 5254537

Do, 10.10., 19 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
Der Mutmacher



MOTORSCHIFF  
**OESTERREICH**  
1928

[www.hs-bodensee.eu](http://www.hs-bodensee.eu)

**Ganslessen**  
Sieben Termine im  
November, Mittags-  
und Abendfahrten

## Tradition auf der Oesterreich

Das Ganslessen zum Martinitag ist ein traditioneller Brauch, den auch wir sehr schätzen. Mit herbstlicher See-Atmosphäre, heißen Maroni und einem genussvollen Martinigansl-Menü an Bord erwartet Sie ein unvergessliches Erlebnis.

**Termine** 09. Nov, Sa 16. Nov, Sa  
03. Nov, So 10. Nov, So 17. Nov, So  
08. Nov, Fr 15. Nov, Fr





**SAISON  
START**

**EISLAUF  
PLATZ  
HARD**

**26.10.24**  
**09:30 – 18:00 UHR**

☎ 05574 / 8368220      🌐 [www.hard.at/aktiv-in-hard/eislaufplatz-hard/](http://www.hard.at/aktiv-in-hard/eislaufplatz-hard/)




Zusätzlich neu:

**Ma-La-Tang 麻辣烫 easy-Hot Pot**  
*( von mild bis Spicy )*

**Abendbuffet und Teppanyaki 19,90 €**

**Mittagsbuffet und Teppanyaki mit Suppe, Salate, Sushi, warme Speisen, Eis ... 14,90 €**

**Herzlich willkommen!**

Öffnungszeiten:  
Mo-So 11:30 – 14:30 Uhr  
Mi-So 17:30 – 22:00 Uhr

T. 05574 75168    [www.qilin-hard.at](http://www.qilin-hard.at)



**A Plätze für's Schätzle in Marias Kinderneest!**

**Kinderbetreuung Vorarlberg**

**Sie suchen aktuell einen Betreuungsplatz für Ihr Kind in Hard – soziales Lernen, individuelle Förderung und familiäres Umfeld inklusive?**

Dann haben wir gute Neuigkeiten: Wir haben noch freie Plätze im Kinderneest von Tagesmutter Maria in Hard!  
Weitere Informationen erhalten Sie gerne bei

Gabi Ritsch  
Bezirksleitung Kinderneest Bregenz  
T 05522 71840 380  
E [kinderneest-bregenz@kibe-vlbg.at](mailto:kinderneest-bregenz@kibe-vlbg.at)

[www.kinderbetreuung-vorarlberg.at](http://www.kinderbetreuung-vorarlberg.at)



Vortrag mit Dipl. Vw. Alexander Egger  
T 05574 73345  
www.pfarre-hard.at

## Sonstiges

Jeden Mi, 7-12:30 Uhr  
Schulplatz ehem. VS Markt  
Wochenmarkt  
am 2.10. Oktoberfest  
(Ausweichtermin bei  
Schlechtwetter: 9.10.)

Mi, 02.10., 20 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
Pub Quiz  
www.kammgarn.at

Sa, 05.10., 20 Uhr  
Waldstadion  
Oktoberfest des FC Hard  
www.fchard.at

So, 13.10., 17-20 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
kamm.and.dance  
www.kammgarn.at

So, 20.10., 8-16 Uhr  
Festplatz am See  
Udo's Flohmarkt  
www.udos-flohmarkt.de/  
MO, 21.10. bis Fr, 25.10.  
Bücherei am Dorfbach  
Bücherei-Flohmarkt  
T 05574 697-700

## Kleinanzeigen

Suche Frau, die spanisch, russisch  
oder armenisch spricht und meine  
Mutter unterstützt und mit ihr spa-  
zieren geht. Sie ist nicht krank und  
immer noch selbstständig, aber sie hat  
Probleme mit ihrem Gedächtnis. Unser  
Wohnort ist Hard. Falls Sie Interesse  
haben, melden Sie sich bitte bei Kari-  
na, T 0660 9036747

Suche Reinigungskraft für 2 Stunden  
pro Woche. T 0664 1701822

Tiefgaragenstellplatz in Hard, Stein-  
lochstraße 1, während der kalten  
Jahreszeit (November bis ...)

preisgünstig zu vermieten.  
T 0650 6341233

Gewerbe-/Lagerhalle (380 m<sup>2</sup>, 4,2  
m Höhe), optionale Büros (47 m<sup>2</sup>),  
Nebenräume (-129 m<sup>2</sup>), Sanitärräume  
(26 m<sup>2</sup>) und Parkplätze. Miete ab-  
hängig von Nutzung, ab 3.500,- Euro/  
Monat. Lage: An der Steinlache 10,  
T 0664 8216264, bereuter.hard@  
gmail.com

Suche rüstige Mithilfe für meinen  
Garten in Hard (kein Rasenmähen) -  
wenige Stunden im Monat.  
T 0650 504 1989



**pensionisten  
verband**  
ÖSTERREICHS

**Gemütlicher Pensionistenhock**  
Jeden Do, 14-16 Uhr  
ATSV-Freizeitzentrum

Info: Hannelore Gehrer,  
0664 1116919



**Kneipp**  
Aktiv-Club

**Besuch des Textildruckmuseums  
Mittelweiherburg**  
Do, 17.10., 13.45 Uhr  
Treffpunkt: „Schlössle“  
Kosten: EUR 3,-  
Anmeldung bis 14.10:  
Seeapotheke, 05574 72553


Der Eintritt von 3 Euro wird vor  
Ort kassiert, die Kosten für die  
Führung werden vom Verein  
übernommen. Achtung: Begrenzte  
Teilnehmerzahl von 15 Personen



**Seniorenrings**

**Gemütlicher Hock**  
Di, 01.10., 14.30 Uhr  
FPÖ-Clubheim, Hofsteigstr. 146

Anmeldung: Christine Brun,  
0664 6105066



**Verein  
Sozialsprengel  
Hard**


**Gemeinsamer Mittagstisch  
für ältere Menschen**

Di, 01.10., 12 Uhr  
Gasthaus Sternen

Di, 05.11., 12 Uhr  
Pizzeria-Ristorante Gusto

Di, 03.12., 12 Uhr  
Michi's Café, Lauterach

Verein Sozialsprengel Hard,  
05574 74544  
mittagstisch@sprengel.at



**ogv** OBST- & GARTENKULTUR  
VORARLBERG

**Krauthobeln**  
5.10. Sa | 14 Uhr  
Bauhof Hard  
Anmeldung bis 01.10:  
Ingo Türr, 0699 10042427  
(8-12 Uhr),

Hobel und Gewürze werden vom  
Verein bereitgestellt. Außerdem  
bekommen Sie am Kursbeginn  
eine kurze Einführung wie das  
Sauerkraut hergestellt wird. Die  
Verrechnung des Materialaufwan-  
des (Kraut und Gewürze) erfolgt  
am Kursende.



KINDERPROGRAMM

# HALLOWEEN PARTY FÜR KINDER

6-12 JAHRE

**31.10.2024**  
IM SPANNRAHMEN HARD

**BEGINN: 16:00**  
**ENDE: 19:00**

KARTENVORVERKAUF: BEI LÄNDLE TICKET IN ALLEN RAIFFEISENBANKEN UND SPARKASSEN SOWIE UNTER [WWW.0ETICKT.AT](http://WWW.0ETICKT.AT) UND AN DER ABENDKASSA!

Verein Sozialsprengel Hard  
SPANNRAHMEN HARD

# Hurra, ich bin da!

## Kasperl und Großmutter's Wunderkraut

**Samstag, 12.10.2024**  
**15:00**

Parazentrum Hard

€ 2,- pro Person

Wir freuen uns auf euch!  
Eure Kasperlinas

**NEU!**

Verein Sozialsprengel Hard

EINMAL IM MONAT  
16:00 - 18:00 UHR

# Kindertreff

**START AM 16.10.2024**

FÜR KINDER VON 6-10 JAHREN

*Komm einfach vorbei!*

Wo?  
SOZIALSPRENGEL HARD  
ANKERGASSE 24, A-6971 HARD

**SPARKASSE**  
3-Länder-Marathon  
NO BORDER. NO LIMIT.

**13.10.2024**

#nolimit  
#noborder  
#gemeinsam

ab 9:30 Uhr  
Siegläufer:innen werden ab ca. 11:20 Uhr erwartet

# HARDER FANMEILE

Wo? Hard beim Kreuzungsbereich  
Margarethendamm/Walserstraße

- Speisen & Getränke · Kinderprogramm mit Hüpfburg, Plakate gestalten & Kinderschminken
- Moderator Sebi Naier & DJ Gerry sorgen für gute Stimmung
- Um Anreise ohne PKW wird gebeten

TC HARD

Mohrenbräu das Voralberger Bier

GUGELE

elektro buschta GmbH & Co KG Höchst

Ländle Event eventmanagement



### Wanderung Brand

So, 06.10., 8.30 Uhr  
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa  
Gehzeit: 3 h, 180 Hm  
Anton Schobel, T 0650 7244903

Die Tour führt rund um den Lünersee und ist auch für Familien mit Kindern geeignet.

### Alpinwanderung Glatthorn (2133m)

So, 13.10., 8 Uhr  
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa  
Gehzeit: 5 h, 650 Hm  
Peter Lasselsberger,  
T 05578 74032,  
peter.lasselsberger@gmail.com

Vom Faschinajoch (1486 m) über den Ostgrat dem Gipfel entgegen. Abstieg über den Südostgrat. Einkehrschwung auf der Franz-Josef Hütte.

### Törggelen

Sa, 19.10., 18 Uhr  
Pfarrzentrum  
Anmeldung bis 01.10.:  
Anton Schobel, T 0650 7244903

Gemütlicher Abend mit Brettjause, Getränken, Kuchen und Kaffee.

### Wanderung Renknie (1411 m)

So, 27.10., 9 Uhr  
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa  
Gehzeit: 4 h, 500 Hm  
Elisabeth Lasselsberger,  
T 05578 74032

Von Sibratsgfall über Fahr- und Wiesenwege auf das Renknie mit toller 360-Grad-Rundumsicht. Abstieg ebenso über einfache Wege.

### Wanderung Alberschwende

Sa, 16.11., 14 Uhr  
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa  
Gehzeit: 3,5 h, 450 Hm  
Anton Schobel, T 0650 7244903

## VORARLBERG 50plus

HARD /

[www.mitdabei.at](http://www.mitdabei.at)

### Radausfahrten

Jeden Mi, 14 Uhr  
Treffpunkt: Brückenwaage  
Info: Wilfried Bilgeri,  
T 0670 406208 oder  
fahrrad.50plus@a1.at

Die Ausfahrten finden je nach Witterung statt. Aktuelle Infos im Schaukasten bei der Brückenwaage. Auskunft erteilt auch Fahrrad-Guide Wilfried Bilgeri.

### Gemütlicher Hock

Do, 10.10. Do, 18 Uhr  
Pizzeria-Ristorante Gusto

Jede(r) ist herzlich willkommen, es ist keine Anmeldung nötig. Vorstandsmitglieder sind anwesend und als Ansprechpartner für euch da.

### Kässpätzlepartie mit Musik im Gasthaus „Tonele“ in Egg

Fr, 11.10., 11 Uhr  
Treffpunkt: Parkplatz  
Pfarrkirche St. Sebastian  
Unkostenbeitrag: EUR 38,-  
Anmeldung bis 01.10.:  
Obmann Hugo Rogginer,  
T 0650 6970012 oder  
rogginer.hugo@cable.vol.at

In den Kosten von 38 Euro sind die Busfahrt, Musik sowie Kässpätzle mit Kartoffelsalat enthalten. Aufgrund der Größe des Gasthauses ist die Teilnehmerzahl begrenzt, daher bitte schnell anmelden!

### Oktoberfest

Do, 17.10., 15 Uhr  
Gasthaus Martina's Grüner Baum  
Unkostenbeitrag: EUR 22,-  
Anmeldung bis 11.10.:  
Vize-Obfrau Sylvia Knauth,  
T T 0660 2104520 oder  
sylviaknauth@gmail.com

Stimmung und gute Laune sind angesagt! Im Unkostenbeitrag von 22 Euro sind Essen und Musik ent-

halten. Der Betrag wird direkt vor Ort kassiert.

### LIONS Club International – Region Rheindelta-Hofsteig: „Hilfe braucht jemand, der sie annimmt!“

Der Lions Club Rheindelta-Hofsteig hat für Harder Senioren 50plus ein helfendes Projekt gestartet, das Seniorinnen und Senioren dann finanziell unterstützen will, wenn „Not am Manne“ ist.

Schnelle Hilfe ist die beste Hilfe. Gerade wenn man ein teures Hörgerät, eine notwendige Brille, einen neuen Zahnersatz, etc. braucht und dafür finanzielle Unterstützung benötigt, dann wendet euch bitte vertrauensvoll an ein Vorstandsmitglied oder an den Obmann.

Bitte keine Scheu haben und keinen „falschen Stolz“ zeigen, denn der Lions Club Rheindelta-Hofsteig hilft mit diesem Projekt wirklich gerne und SOFORT! Präsident Mag. Andreas Wassner vom Lions Club Rheindelta-Hofsteig hilft mit seinen Mitgliedern und in enger Zusammenarbeit mit Obmann aBgm. Hugo Rogginer sehr gerne!

Weitere Informationen dazu geben:

- Obmann Hugo Rogginer,  
T 0650 6970012 oder  
rogginer.hugo@cable.vol.at
- Schriftführer MR Dr. Paul Gmeiner, T 0664 2430262 oder paul.gmeiner@sicherlich.org
- Kassier Werner Hartmann,  
T 0664 1235403 oder per  
hartmannwerner@cable.vol.at

MI 02.10 20.00 EIGENART

## kultur.bar.kammgarn Pub Quiz

Teams von zwei bis sechs Personen beantworten in gemütlicher Atmosphäre Quizfragen zu verschiedenen Themen und stellen ihr Wissen unter Beweis. Ob Neuling oder erfahrener Profirätsler – alle sind willkommen. Fürs Pub Quiz ist eine Reservierung erforderlich. Die Kulturbar ist regulär geöffnet.

DO 03.10 20.00 KABARETT

## BlöZinger Das Ziel ist im Weg

Wer eine Reise tut, kann was erzählen. Und gereist sind Blöchl und Penzinger in den letzten 20 Jahren sehr viel und vor allem gemeinsam. Anstatt ihre Bekannten mit Diaabenden in den Wahnsinn zu treiben, stellen sie sich lieber auf die Bühne und erzählen mit unnachahmlicher Mimik Geschichten von der Suche nach der eigenen Mitte. Kopfkinkabarett vom Feinsten.

FR 04.10 20.30 MUSIK

## Son Del Nene

Mit seiner siebenköpfigen Band sorgt *El Nene* in Europa immer wieder für große Begeisterung. Für alle, die den traditionellen Son Cubano lieben und ein Stück authentisches Kuba erleben wollen, ist dieser Ausnahmesänger ein Muss.

SO 06.10 15.00 KINDER

## Ein Baum geht durch den Wald

### Theater GundBerg

Eine Geschichte von Individualität und Idylle, inszeniert mit Figuren und Objekten aus dem Alltag, Rindenholz und Holzinstrumenten. Für Menschen ab 4 Jahren.

DO 10.10 20.00 TANZ

## Martin Birnbaumer, Carolina Fink, Aja Zischg Just Breathe

ATEM - Eine Ode an das Leben, die uns alle verbindet! In einer spielerischen und überzeichneten Tanzperformance wird der Atem als Bindeglied zwischen bewussten und unbewussten Prozessen im Menschen erkundet.

FR 11.10 20.30 MUSIK

## Big Daddy Wilson & The Goosebumps Bros.

Eine besondere und facettenreiche musikalische Reise durch die vielen Nuancen der schwarzen Musik, die von Roots-Blues bis zu klassischem Soul, von Folk bis zu zeitgenössischen Urban Grooves reicht.

SO 13.10 17.00 - 20.00 EIGENART

## kamm.and.dance

Einfach vorbeikommen. Tanzen nach Lust und Laune mit DJane Pierre Ciseaux.

DO 17.10 20.00 KABARETT

## Tereza Hossa Tagada

Tereza Hossa, Tierärztin und Kabarettistin, erzählt schonungslos und direkt von ihren Erlebnissen: tote Katzen, linke Männer und fickfrei seit Mai. Ihr Programm Tagada ist ein Coming-of-Age über eine junge Frau, die nicht zur Ruhe kommt und cool bleiben will.

SA 19.10 20.30 MUSIK

## Gesangskapelle Hermann Sehr Sogar

Sie sind Koryphäen der a cappella Mundart-Musik, vielleicht sogar die schönste Boyband der Welt. In gewohnter Manier nehmen die 5 Sänger Gesehenes und Gehörtes aufs Korn, changierend zwischen Selbstironie und Zeigefinger, zwischen Blödelei und musikalischer Fingerspitze.

SO 20.10 15.00 KINDER

## klatscha, stampfa und hupfa Kinderkonzert Puma Trio

Puma erzählt Geschichten von Bären, Mäusen, Tigern und Schmetterlingen, singt, tanzt und hat immer die größte Freude von allen. Wenn dann auch noch Mario, Mati, Kinder, Mamas, Papas, Omas, Onkel, Tanten und alle Verwandten mit dabei sind, dann geht es voll ab.

DO 24.10 20.00 THEATER

## Theater Motif Kommen und Gehen

Das Theaterstück thematisiert die Folgen der Migration nach dem Anwerbeabkommen von 1964 zwischen Österreich und der Türkei. Özlem, eine Deutschlehrerin, erhält eine Kasette ihrer Mutter, die ihre familiäre Vergangenheit und die Erlebnisse ihres Vaters in Österreich enthüllt. Vergangenheit und Gegenwart verschmelzen.

FR 25.10 20.30 MUSIK

## Nacht der Gitarren

Die *Nacht Der Gitarren* versammelt vier weltbeste Gitarristen für eine Tour mit Solo-, Duett- und Quartettauftritten. Die Mischung aus verschiedenen Kulturen und Generationen macht diese Konzerte besonders spannend und begeistert Fans der akustischen Gitarre mit neuen Talenten und etablierten Künstlern.

DO 31.10 20.00 KABARETT

## Martin Fromme Glückliches Händchen

Wer kann schon von sich behaupten, ein *Glückliches Händchen* zu haben? Wenn nicht Martin Fromme, wer dann? Mit seinem zweiten, brandneuen Programm ist er zurzeit auf Tour. Comedy mit einer klaren Haltung. Und das will schon etwas heißen bei eindeutiger Schiefelage.

# JUST BREATHE

Ohne Atem  
Ist nichts  
Verwandelt in  
Melodie  
Und  
Rhythmus  
Im Tanz ekstatisch sanft

TANZ -  
UND  
KLANG-  
PERFORMANCE

Premiere  
10.10.2024  
Kammgarn Hard / [www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at)

Martin Birnbaumer - Tanz, Choreographie  
Carolina Fink - Tanz, Choreographie  
Aja Zischg - Gesang, Stimme, Komposition

# Einladung zur Schauübung der Feuerwehr Hard

19. Oktober, 16 Uhr  
Schoeller-Areal, Spinnereistr. 10

Zum Abschluss des Übungsjahres 2024 lädt die Ortsfeuerwehr Hard herzlich zur öffentlichen Schauübung ein. Die Veranstaltung bietet spannende Einblicke in die Arbeit der Harder Feuerwehr. Für eine kleine Verpflegung vor Ort ist gesorgt.

# MINI RACE IM DORFBACH

## BÖÖTLE UND FLOSS

FREITAG 25. OKTOBER 2024

TREFFPUNKT: AM DORFBACH, HÖHE SPAR BRÜCKENWAAGE  
ANMELDUNG: 15:30 UHR  
START: 16 UHR

FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

### RACE, COCKTAILS & FUN

Am Freitag vor den Herbstferien bringen wir den Dorfbach zum überschwappen!  
Trete mit deinem Mini-Böötle oder Floss an und gewinne einen coolen Preis!

AUSKLANG MIT COCKTAILS UND WAFFELN BEIM HARDGROUND

Verein Sozialsprengel Hard  
Nur bei trockener Witterung!

# MONATSPROGRAMM OKTOBER

<b>HARDGROUND ÖFFNUNGSZEITEN</b> MI. 15:00-19:00 DO. 15:00-19:00 FR. 16:00-22:00 AB 12 JAHREN	<b>WERKSTATT</b> MITTWOCHS UND FREITAGS 14:00-18:00 ANKERGASSE 24 AB 9 JAHREN MITTWOCHS FÜR MAX. 2 STUNDEN AB 8 JAHREN MIT ANMELDUNG	<b>MITTAGSPAUSE</b> HARDGROUND & HARDLOUNGE JEDEN DONNERSTAG 12:15-14:00
<b>SAMSTAGSSPECIAL</b> <b>KARAOKE NIGHT</b> SA. 19.10. / 16 - 22 UHR HARDGROUND	<b>BÖÖTLE UND FLOSS RACE IM DORFBACH</b> FÜR KINDER UND JUGENDLICHE 25.10. / 15:30 UHR TREFFPUNKT UND ANMELDUNG BEIM SPAR, BRÜCKENWAAGE AB 6 JAHREN AUSKLANG MIT COCKTAILS IM HARDGROUND	
PROGRAMM IN DEN HERBSTFERIEN:		
<b>CRÊPE NACHMITTAG</b> MI. 30.10. / 15 - 19 UHR HARDGROUND	<b>HALLOWEEN PARTY</b> DO. 31.10. / 17 - 22 UHR HARDGROUND	
<b>OFFENER BETRIEB</b> FR. 1.11. / 16 - 22 UHR HARDGROUND		
AM 31.10. BLEIBEN DIE HARDLOUNGE UND DER HARDGROUND AM MITTAG GESCHLOSSEN.		

OFFENE JUGENDARBEIT HARD / ANKERGASSE 24  
EMAIL: [JUGEND@SPRENGEL.AT](mailto:JUGEND@SPRENGEL.AT) / [WWW.SPRENGEL.AT](http://WWW.SPRENGEL.AT)  
MOBIL +43 650 862 86 87 / INSTAGRAM: OJA.HARD

# Oktoberfest auf dem Wochenmarkt

**2. Oktober**  
(bei Schlechtwetter: 9.10.)

## Schulplatz Alte VS Markt

- Spaß und Unterhaltung sind garantiert bei Martina (Steg3)
- Livemusik von Alleinunterhalter Sandro Hoffmann



MARKUS LINS

MANFRED KRÄUTLER



# Jaga



**DIENSTAG, 15.10.2024  
HARD SPANNRAHMEN**

INFOS & TICKETS: [AMJAGA.AT](http://AMJAGA.AT)

484 Baaschler Unternehmensgruppe g.m.b.h.  

## Bücherei am Dorfbach

GESCHICHTEN IN **2** SPRACHEN



Frida Frosch präsentiert

**25.10.2024  
16:00 Uhr**

Deutsch  
Türkisch

### Das kleine Farben-Einmaleins



Für Kinder ab 4 Jahren in Begleitung einer Bezugsperson.

Schulweg 3  
6971 Hard  
Tel.: 05574 697-700  
[hard.at/buecherei](http://hard.at/buecherei)

**HARD**  
AM BODENSEE

## Bücherei am Dorfbach

**21.-25.10.24**

Bücher, Spiele, Zeitschriften usw.  
zu kleinen Preisen

zu den regulären Öffnungszeiten

# Bücherei- FLOHMARKT



Schulweg 3  
6971 Hard  
Tel. 05574 697-700  
[hard.at/buecherei](http://hard.at/buecherei)

**HARD**  
AM BODENSEE



Flohmarkt in der Alma  
HARD

## SAMSTAGSFLOHMARKT

Samstag, 5. Oktober, 9 – 15 Uhr

### Großes Flohmarktangebot

Goldener Oktober

Der Herbst lässt grüßen, Weingläser, Krüge, Bilder, Spielsachen,  
Halloween, das Weihnachtszimmer ist eröffnet, u.v.m.

Der nächste Termin:  
Samstagsflohmarkt  
Samstag, 2.11.2024

Mail: flohmarkt@flohmarktinderalma.at | Telefon: 0664 2341330  
Adresse: Rheinstraße 1, 6971 Hard | www.flohmarktinderalma.at



## WE WANT YOU

Was wäre der Harder Adventzauber ohne die vielen  
schönen Handwerksstände??

Melde dich jetzt unter: [www.wealoruschar.com](http://www.wealoruschar.com)  
an und sei bei unserem Weihnachtsmarkt dabei!

Wir freuen uns dich auf unserem Markt begrüßen zu  
dürfen!

Alle wichtigen Infos findet ihr auf der Homepage!



**OKTOBERFEST**

**FC Hard 05.10.2024**

Einlass ab 18:00 Uhr - Zeltfest  
Waldstadion

Wir freuen uns auf  
euren Besuch

KirchenBlatt Leserveranstaltung



10. Oktober  
19 Uhr  
Pfarrkirche  
Hard

## Der Mutmacher

Dipl. FW Alexander Egger, MTD zählt zu den berühmtesten Motivationstrainern Österreichs. In seiner Kindheit litt er unter extremer Neurodermitis. Er wurde gemobbt, lebte sehr isoliert und wäre fast an seiner Krankheit zerbrochen. Doch er wurde geheilt. Seine berührende Geschichte und was ihn immer wieder motiviert erzählt er am Donnerstag, den 10. Oktober 2024, in der Pfarrkirche in Hard.


Nach der Veranstaltung Agape mit Musik  
Eintritt: freiwillige Spende

Nähere Infos:  
[www.kirchenblatt.at](http://www.kirchenblatt.at)

PFARRE  
HARD

KirchenBlatt

**Kumm, mir singond  
mitanand !**  
**Gasthof Sternen in Hard**  
**am Mittwoch**  
**16.10.24 ab**  
**19.00 Uhr**



**Mir freuen üs uf di**  
**Edgar Hagspiel**  
**Wolf Feuerstein**  
**Hans Peter Woitsche**  
**Helmuth Marent, Sissi Kainz**

**ogv** OBST- & GARTENKULTUR  
 VORARLBERG

**Blumenschmuck-  
Gala 2024**  
**18. Oktober, 19 Uhr**  
**Spannrahmen**

- Präsentation wunderschöner Harder Gärten
- Tombola mit tollen Preisen
- musikalische Umrahmung
- freier Eintritt!

**Vereinsmitglieder und alle  
Blumenfreund:innen sind  
herzlich willkommen!**  
 (keine Anmeldung notwendig)

Der OGV Hard freut sich auf Euer Kommen!  
 Bei Fragen: [blumenschmuck@ogv.at](mailto:blumenschmuck@ogv.at)  
[www.ogv.at](http://www.ogv.at)

**frauen  
café  
hard**

**Samstag**  
**19.10.2024**

**Wir freuen uns auf dich**

9.30 – 11.30 Uhr  
 Familiennest Hard  
 Uferstraße 4/1. Stock

Bitte bring eine Kleinigkeit für das Buffet mit.  
 Alle sind herzlich willkommen.

Keine Anmeldung notwendig.

Gemeinde Hard 05574 697-236  
 Sozialsprengel 05574 74544

 Verein  
Sozialsprengel  
Hard

**HARD**  
 AM BODENSEE



## Brockenhaus Hard

jeden Freitag von 14 – 18 Uhr  
Kirchstraße 17 T 05574-74544

Gerne nehmen wir saubere, funktionstüchtige Waren  
jeden Dienstag von 14 – 19 Uhr entgegen.



Verein  
Sozialsprengel  
Hard



Verein  
Sozialsprengel  
Hard

*Leben ist Bewegung  
Bewegung ist Leben  
Wohlbefinden  
Gedächtnstraining  
Gymnastik im Sitzen  
Gespräche*



## Bewegungsgruppe

jeden Mittwoch von 14:30 bis 15:30 Uhr  
in der Tagesbetreuung – Uferstraße 4 im 1. Stock

Machen Sie bei unserer aktiven Bewegungsgruppe mit!  
Gerne holen wir Sie auch von zu Hause ab.

Sissi Kainz und das Team der Tagesbetreuung  
Informationen unter 05574-74544

Sozialsprengel Hard  
Ankergasse 24, 6971 Hard  
05574-74544  
altenarbeit@sprengel.at  
www.sprengel.at

im Harder Familiennest von 9:30 bis 11:30 Uhr

## Familiencafé

- 12. Sep. 2024 Erste Hilfe für Säuglinge und Kleinkinder mit Petra Gehard (Sanitäterin)
- 26. Sep. 2024 Natürliche Schätze für die Erkältungszeit: Balsame, Düfte und Pflege von Homedi für Groß und Klein mit Tobias Gut (Apotheker)
- 10. Okt. 2024 Tragen im Herbst und Winter: Tipps und Tricks mit Ursula Lässer (Hebamme)
- 24. Okt. 2024 Babys schlafen anders: Entzauberung der Mythen mit Ursula Lässer (Hebamme)
- 7. Nov. 2024 Immunsystem für die Seele: Was Kinder stark macht mit Ingrid Ellensohn (Lebens- und Sozialberaterin)
- 21. Nov. 2024 Vom Robben, Krabbeln und Klettern: 7 Bewegungssicherheiten, die Kinder brauchen mit Carmen Fink (Evolutionpädagogin)
- 5. Dez. 2024 Nährstoffe für eine gesunde Entwicklung mit Eva Brunner-Wildauer (Ernährungswissenschaftlerin)

Anmeldungen unter [familienverband.hard@familie.or.at](mailto:familienverband.hard@familie.or.at) oder [www.laesser.hebamio.at](http://www.laesser.hebamio.at)  
Kosten: € 6,- (€ 4,- für Mitglieder)

 Voralberger Familienverband Hard

*Ursula Lässer* 

## TREFF.punkt

### Pfarr-Café

# Oktoberfest

**Mittwoch, 16. Oktober**  
**von 9 bis 12 Uhr**  
mit Weißwurst, Leberkäse, Bier und Süßem

Mitten im Dorf im Pfarrzentrum, Kirchplatz 1  
Mitten in der Woche mittwochs von 9 – 12 Uhr  
Mitten im Geschehen vor oder nach dem Wochenmarkt

**Wir freuen uns auf Euch,  
gerne auch in Tracht!**

**PFARRE**  
HARD





Verein  
Sozialsprengel  
Hard

*Das schönste  
Geschenk ist die Zeit!*



Kaffee und Kuchen  
Unterhaltung  
Abwechslungsreiches Programm  
Musik und Gesang  
Spiele und Kreativität

## Senior:innen-Nachmittag

jeden Montag  
von 14:00 bis 16:00 Uhr  
in der Tagesbetreuung  
Uferstraße 4 im 1. Stock

Kosten: 10 Euro pro Nachmittag  
Gerne holen wir Sie auch von zu Hause ab.

### Informationen und Anmeldung:

Verein Sozialsprengel Hard | Ankergasse 24  
| 05574-74544 | [altenarbeit@sprengel.at](mailto:altenarbeit@sprengel.at)

Fairer Handel  
wirkt - eine  
Erfolgsgeschichte  
aus Mexiko



WELT  
LADEN

Die Veranstaltung ist eine  
Kooperation der Weltladen  
Hard und Weltfurt im Rahmen  
der österreichweiten Produzent:  
tentour der IZA Fairer Handel

## Podiumsgespräch und Austausch mit Leandro E. Ventura Morales

Wir laden euch herzlich zu einem persönlichen  
Austausch mit unserem Gast Leandro E. Ventura  
Morales, Vertreter der Kleinbauerngenossen-  
schaft ISMAM aus Chiapas, Mexiko ein.

Leandro wird über die positiven Auswirkungen  
des Fairen Handels auf das Leben seiner Fami-  
lie, seinen persönlichen Werdegang und die in  
der Kooperative ISMAM organisierten  
Kaffeeproduzent:innen berichten. Er beleuchtet  
darin die Erfolge der Vergangenheit, die aktu-  
ellen Herausforderungen wie den fortschreiten-  
den Klimawandel und seine Auswirkungen auf  
den Kaffeeanbau, die organisierte Kriminalität,  
sowie die neuen EU-Verordnungen. Er teilt seine  
persönliche Geschichte und Einschätzung als  
Sohn einer Produzentenfamilie für fair gehan-  
delten Bio-Kaffee mit uns und berichtet über  
seine Tätigkeit bei ISMAM – anfangs als Bio-  
Berater, heute als Exportbeauftragter.

Im Anschluss an den Vortrag kommen wir  
gemeinsam ins Gespräch und spannen einen  
Bogen zu uns als Konsument:innen, dem FAIRen  
Handel und der politischen Verantwortung für  
faire Bedingungen unter der Herausforderung  
des Klimawandels.

Lasst euch inspirieren und probiert die neue  
Kaffeemischung Fairioso.

Datum: 01.10.2024, 19 Uhr  
Ort: Kammgarn Hard  
Eintritt: freiwillige Spende

Alle Harder\*innen  
sind herzlich Willkommen!

# Harder Körble

TEILEN statt VERSCHWENDEN

Im Rahmen der Initiative „Harder Körble“  
werden zweimal pro Woche nicht verkaufte,  
aber einwandfreies Brot, Gemüse und Obst an  
Harderinnen und Harder abgegeben.

Wer diese Sozialaktion durch die  
Abgabe von überschüssigem Obst und  
Gemüse aus eigenem Anbau unter-  
stützen möchte, ist herzlich eingeladen,  
sich beim Sozialsprengel Hard unter  
T 05574/74544 oder per Mail an  
[sozial@sprengel.at](mailto:sozial@sprengel.at) zu melden.

jeden Dienstag & Donnerstag

18.30 - 19.30 Uhr

Uferstraße 18  
6971 Hard



# Termine | Kontakte

## Apotheken-Bereitschaft

Di 01.10. Stadt-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Mi 02.10. Löwen-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Do 03.10. Brücken-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Fr 04.10. See-A., Hard<sup>1</sup>  
**Sa 05.10.** Am Bodensee, Fußach<sup>2</sup>  
**So 06.10.** St. Gebhard-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Mo 07.10. Bahnhof-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Di 08.10. Lotos-A., Hard<sup>1</sup>  
Mi 09.10. Ländle-A., Lauterach<sup>1</sup>  
Do 10.10. Hofsteig-A., Wolfurt<sup>1</sup>  
Fr 11.10. Montfortplatz, Lauterach<sup>1</sup>  
Fr 11.10. Rhein-A., Höchst<sup>1</sup>  
**Sa 12.10.** Stadt-A., Bregenz<sup>2</sup>  
**Sa 12.10.** See-A., Hard<sup>3</sup>  
**So 13.10.** Löwen-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Mo 14.10. Brücken-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Di 15.10. See-A., Hard<sup>1</sup>  
Mi 16.10. Am Bodensee, Fußach<sup>1</sup>  
Do 17.10. St. Gebhard-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Fr 18.10. Bahnhof-A., Bregenz<sup>1</sup>  
**Sa 19.10.** Lotos-A., Hard<sup>2</sup>  
**So 20.10.** Ländle-A., Lauterach<sup>1</sup>  
Mo 21.10. Hofsteig-A., Wolfurt<sup>1</sup>  
Di 22.10. Montfortplatz, Lauterach<sup>1</sup>  
Di 22.10. Rhein-A., Höchst<sup>1</sup>  
Mi 23.10. Stadt-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Do 24.10. Löwen-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Fr 25.10. Brücken-A., Bregenz<sup>1</sup>  
**Sa 26.10.** Bahnhof-A., Bregenz<sup>1</sup>  
**So 27.10.** Am Bodensee, Fußach<sup>1</sup>  
Mo 28.10. St. Gebhard-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Di 29.10. Bahnhof-A., Bregenz<sup>1</sup>  
Mi 30.10. Lotos-A., Hard<sup>1</sup>  
Do 31.10. Ländle-A., Lauterach<sup>1</sup>

<sup>1</sup> **Dienst:** 8–8 Uhr nächster Tag

<sup>2</sup> **Dienst:** 8–12, 17–8 Uhr nächster Tag

<sup>3</sup> **Zusatzdienst:** werktags 18–19:30 Uhr, samstags 17–19 Uhr, sonn- und feiertags 10–12 Uhr, 17–19 Uhr

**Lotos-Apotheke, Hard, T 62570**

**See-Apotheke, Hard, T 72553**

**Apotheke am Bodensee, Fußach, T 05578 22220**

**Rhein-Apotheke, Höchst, T 05578 75391**

**Hofsteig-Apotheke, Wolfurt, T 74344**

**Apotheke am Montfortplatz, Lauterach, T 74144**

**Ländle-Apotheke, Lauterach, T 73274**

**St. Gebhard-Apotheke, Bregenz, T 71798**

**Brücken-Apotheke, Bregenz, T 77800**

**Bahnhof-Apotheke, Bregenz, T 42942**

**Löwen-Apotheke, Bregenz, T 42040**

**Stadt-Apotheke, Bregenz, T 42102**

## Ärzte-Notdienst

Unter der Bereitschafts-Nummer T 141 werden Sie an allen Tagen direkt mit dem diensthabenden Arzt verbunden.

## Rathaus

### Parteienverkehr/Auskünfte

Mo–Do 8–12 Uhr,

Di 14–18 Uhr, Fr 8–13 Uhr

Die Infostelle ist zusätzlich Mo–Do von 14–17 Uhr geöffnet.

T 697-0, hard@hard.at

### Bürgermeister-Sprechstunde

Rathaus, Büro des Bürgermeisters, jederzeit nach Terminvereinbarung: Sekretariat T 697-277 buergermeister@hard.at

## Bauhof

Mo–Do 7–12, 13:15–17 Uhr, Fr 7–12 Uhr, T 697-300, bauhof@hard.at

### Müllabgabe (Kleinstmengen)

Grünmüll, Weiß- und Buntglas, Metallverpackungen, Öli, Gelber Sack, Altkleider, kein Rest- oder Sperrmüll  
Mo bis Do 7 bis 12 Uhr, 13:15 bis 17 Uhr, Fr 7 bis 12 Uhr, Sa 13 bis 16 Uhr  
Abgabe Mo bis Fr zu Fuß oder mit dem Fahrrad, am Sa auch mit Pkw

## Rechtsberatung

Mo 07.10. 18–19 Uhr

Mo 21.10. 18–19 Uhr

Rathaus, 1. Stk., Eingang: Außentreppe

## Sprechtag Wohnungsreferentin

Mi 02.10. 18:30 Uhr

Rathaus, 1. Stk. Eingang: Außentreppe nur nach vorheriger Anmeldung unter T 697-238

## Energieberatung

Fordern Sie über den Rückrufservice des Energieinstituts eine Energie-sprechstunde bei sich zu Hause an. Die Kosten übernimmt die Gemeinde. T 05572 31202-112 (Mo–Fr, 8:30–12) energieinstitut.at/energieberatung

## Frau Holle Babysittervermittlung

Corina Woitsche

T 0676 83373389

frauhollehard@familie.or.at

## Elternberatung

Jeden Mi 8:30–11 Uhr

Uferstraße 4

Brigitte Bohle, Dipl. Gesundheits- und Krankenpflegerin (Kinder- und Jugendlichenpflege)

T 0664 2393190

## Abfuhrtermine

### Restmüll/Gelber Sack und Biomüll

Mo 07.10. Rest- und Biomüll

Mo 14.10. Gelber Sack und Biomüll

Mo 21.10. Rest- und Biomüll

Mo 28.10. Gelber Sack und Biomüll

### Altpapier

Do 03.10. Zone A: Container

Zone B: Tonne + Container

Do 10.10. Zone C: Container

Zone D: Tonne + Container

Do 17.10. Zone A: Tonne + Container

Zone B: Container

Do 24.10. Zone C: Tonne + Container

Zone D: Container

Do 31.10. Zone A: Container

Zone B: Tonne + Container

## Wichtige Telefonnummern

Feuerwehr ..... 122

Polizei ..... 133

Rettung ..... 144

Polizeiinspektion Hard ..... 059133 8125-100

Gemeindepolizei ..... 697-133

Gemeindeamt ..... 697-0

Wasser/Kanal Bereitschaftsdienst der Gemeinde (24 h) ..... 0676 88697250

Bauhof ..... 697-300

Krankenpflegeverein ..... 72807

Verein Sozialsprengel ..... 74544

**Hard 11/24**

**Redaktionsschluss:  
15.10.2024 | 12 Uhr**



# Kauf ein mit Herz.



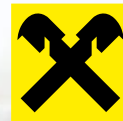
Auch im Herbst laden über 160 Partnerbetriebe der Region ein, die Hofsteigkarte bei ihnen einzulösen. **Perfekt als Geschenk oder für den eigenen regionalen Einkauf!**

Die Hofsteigkarten-APP gibt Auskunft über das Guthaben sowie alle aktuellen Partnerbetriebe. Weitere Infos unter [www.hofsteigkarte.at](http://www.hofsteigkarte.at)

## 5 GEMEINDEN – 1 HERZ

Erhältlich in allen Raiffeisenbanken, Sparkassen, Gemeindeämtern der Region, OMV-Tankstellen (Wolfurt & Hard) sowie im Hofsteigkartenbüro am Montfortplatz 6 in Lauterach.

**hofsteig**  
**KARTE**



# REDEN WIR ÜBER DAS GUTE GEFÜHL, VORGESORGT ZU HABEN.

MIT DER NACHHALTIGEN VORSORGE VON RAIFFEISEN. JETZT MIT 50 EURO  
REGIONALGUTSCHEIN GESCHENKT. **WIR** MACHT'S MÖGLICH.

**GUTSCHEIN  
IN HÖHE VON  
50 EURO  
GESCHENKT\***

\*Eröffnung eines Raiffeisen-Fondssparplans mit mind. 75 Euro/Monat und einer Einmalzahlung von mind. 5.000 Euro oder einer Einmalzahlung von mind. 10.000 Euro in Fonds oder Zertifikate (Neuemissionen) von Raiffeisen oder Meine Raiffeisen FondsPension oder Meine Raiffeisen Pension mit mind. 75 Euro/Monat oder Meine Raiffeisen FondsPension oder Meine Raiffeisen Pension mit Einmalzahlung von mind. 10.000 Euro.

Werbung. Querverkauf. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Informationsblatt, welches bei Ihrem/Ihrer Wertpapierberater:in erhältlich ist. **Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass Veranlagungen in Wertpapiere, die im Rahmen dieser Aktion sowohl beim Fondssparen/-Einmalerg, Zertifikate als auch beim „Meine Raiffeisen FondsPension“ erfolgen, dem Risiko von Kursschwankungen bzw. Kursverlusten ausgesetzt sind. Auch bei Einhaltung der empfohlenen Behaltedauer können Kapitalverluste oder der Totalverlust nicht ausgeschlossen werden. Die veröffentlichten Prospekte bzw. die Informationen für Anleger:innen gemäß § 21 AIFMG sowie die Basisinformationsblätter der Fonds der Raiffeisen Kapitalanlage GmbH stehen unter [rcm.at](http://rcm.at) in deutscher Sprache zur Verfügung.** Bitte beachten Sie, dass manche Fonds besondere („fondsspezifische“) **Hinweissätze** haben (etwa betreffend erhöhte Kursschwankungen, Derivateinsatz, Master-Feeder bzw. Dachfonds-Strukturen), welche Sie beim jeweiligen Fonds unter [rcm.at/fondsubersicht](http://rcm.at/fondsubersicht) am Produktblatt finden. **Das entsprechende Basisinformationsblatt „Meine Raiffeisen Fonds Pension“ und das Produktinformationsblatt mit detaillierten Informationen finden Sie unter [raiffeisen-versicherung.at](http://raiffeisen-versicherung.at).** Für die Raiffeisen Zertifikate ist ein dem Kapitalmarktgesetz entsprechender und von den zuständigen Behörden (CSSF, FMA) gebilligter Basisprospekt (samt allfälliger Nachträge) auf der Website der Raiffeisen Bank International AG [raiffeisenzertifikate.at](http://raiffeisenzertifikate.at)/Wertpapierprospekte unter der Eingabe der Wertpapierkennnummer (ISIN) des entsprechenden Finanzinstruments abrufbar. Die Billigung des Basisprospekts durch die zuständigen Behörden ist nicht als Befürwortung der hier beschriebenen Finanzinstrumente seitens der zuständigen Behörden zu verstehen. Wichtige Zusatzinformationen über die Zertifikate sind der Website der Raiffeisen Bank International AG unter [raiffeisenzertifikate.at](http://raiffeisenzertifikate.at) zu entnehmen sowie unter „Kundeninformationen und Regulatorisches“ auf [raiffeisen-zertifikate.at/kundeninformation](http://raiffeisen-zertifikate.at/kundeninformation). Zertifikate sind nicht vom Einlagensicherungssystem gedeckt und unterliegen dem **Emittentenrisiko/Gläubigerbeteiligung („Bail-in“)**. Impressum: Raiffeisenbank Bodensee-Leiblachtal eGen. Seestraße 1, 6971 Hard, bodenseebank.at, +43 5574 6856-0, Firmenbuchnummer: 63256z, Firmenbuchgericht: Feldkirch, GISA-Nr.: 27511268. Gedruckt in Vorarlberg. Druckfehler vorbehalten. Aktion gültig bis 31.01.2025. Stand: Oktober 2024.

[raiba.at/vorsorge](http://raiba.at/vorsorge)

# LOKAL

## Lokal erzählt

Die Harder Gemeindezeitung informiert, unterhält, berichtet über aktuelle Entwicklungen und Ereignisse im Ort.

## Lokal erzeugt

Gedruckt wird die Zeitung klimaneutral und umweltfreundlich von der ortsansässigen Druckerei Hecht.

